



DSP-Verstärker 4-Kanal

**4-канальный и 6-канальный
усилитель с DSP процессором**

STAGE4

STAGE6

**DSP SOFTWARE ANLEITUNG
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

INHALT / СОДЕРЖАНИЕ

Deutsch

Einführung	2
Sicherheitshinweise	3
Verpackung und Inhalt	4
Werkzeuge	4
Vorsichtsmaßregeln - Zuerst lesen	5
Vor dem Einbau	7
Einbau und Verkabelung	9
Einstellungen	15
Stage DSP Software	16
Fehlerbehebung	80
Technische Daten	87

На русском языке

Введение	2
Техника безопасности	3
Содержание	4
Необходимые инструменты	4
Меры предосторожности	5
До начала установки	7
Установка и подключение	9
Настройки	15
Программное обеспечение	16
Выявление и устранение	80
Технические характеристики	87

Einführung

ETON bedankt sich ausdrücklich für den Kauf des Verstärkers und beglückwünscht Sie zu der Wahl dieses ausgezeichneten Produktes.

Die ETON Verstärker garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass Sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht. Sie enthält Informationen und grundsätzliche Vorgehensweisen für die korrekte Funktionsweise des Produktes und deren daran angeschlossenen externen Geräte. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder dem Anschluss des Verstärkers beginnen.

Введение

Компания ETON искренне благодарит Вас за покупку данного усилителя и поздравляет с тем, что Ваш выбор пал на это превосходное изделие.

Усилители ETON являются синонимом выдающихся эксплуатационных характеристик. Электрические, механические и тональные характеристики нашего усилителя будут поддерживаться на изначально высоком уровне в течение всего срока эксплуатации. Мы желаем Вам многочасового наслаждения качественным звучанием.

Руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации составлено с целью помочь пользователю правильно установить усилитель. В руководстве содержится важная информация по правильной эксплуатации изделия, а также по подключаемым к нему внешним устройствам. Тщательно изучите содержание руководства по эксплуатации, прежде чем приступать к установке или подключению усилителя.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und eingefügt, um Sie über mögliche persönliche Schäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKER BETRIEBENE AUTOHIFI-ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLCHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann das Hören von wichtigen Verkehrsgeräuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

ACHTUNG!

Sollen Karosseriebleche ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf. Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Техника безопасности

Внимание!

Ознакомьтесь с содержанием всех предупреждающих сообщений, включенных в данное руководство. Содержащаяся в них информация выделена и включена в руководство для того, чтобы предупредить пользователя о потенциальной опасности получения травмы или возможном нанесении ущерба имуществу.

Повреждение слуха

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ СВЫШЕ 85 ДБ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПОСТОЯННУЮ ПОТЕРЮ СЛУХА. МОЩНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ АКУСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ СПОСОБНЫ ПРОИЗВОДИТЬ УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ НАМНОГО ВЫШЕ 130 ДБ. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ СЛУХА. РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ ЗДРАВЫМ СМЫСЛОМ И ИЗБЕГАЙТЕ ПОДОБНЫХ ОПАСНОСТЕЙ!

Влияние громкости звука на восприятие водителя

Пользование аудиосистемой во время движения может снизить восприятие водителем звуковых сигналов, издаваемых другими участниками движения или регуляторами, что может стать причиной ДТП. Компания ETON не несет ответственности за потерю слуха, травмы или повреждение имущества, которые могут возникнуть в результате правильного или неправильного использования данного изделия.

ВНИМАНИЕ!

При необходимости разрезания или снятия каких-либо кузовных деталей, следует обращаться за профессиональной помощью к официальному дилеру компании-изготовителя автомобиля. В случае повреждения несущих элементов конструкции кузова может быть отменено действие сертификата о соответствии требованиям техники безопасности.

Verpackung und Inhalt

Der Verstärker ist in einem dafür konstruierten schützenden Karton verpackt. Beschädigen Sie die Verpackung nicht und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung im Schadensfalle auf. Kontrollieren Sie bei Erhalt des Verstärkers, dass: Die Verpackung intakt ist, der Inhalt den Spezifikationen entspricht und das Produkt keine Beschädigung aufweist. Bei Fehlen oder Beschädigung von Teilen setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung. Geben Sie hierbei sowohl das Modell als auch die Seriennummer an, die an der Unterseite des Verstärkers abgelesen werden kann.

Inhalt:

Endstufe, Bedienungsanleitung (Die Softwareanleitung finden Sie auf unserer ETON Website), Befestigungszubehör, Fernbedienung mit Kabel, USB Programmierkabel, Innensechskantschlüssel, High Level Adapter Leitungen.

Werkzeuge

Die nachfolgenden Werkzeuge werden für den Einbau benötigt:

- Sicherungshalter und Sicherung.
- Ring/Gabelschlüssel (für Batteriepol)
- Handbohrer mit verschiedenen Bohrerstippen
- Multimeter
- Schrumpfschlauch (3 mm Durchmesser)
- Abisolierzange
- Seitenschneider
- Innensechskantschlüssel
- Zusätzliche Werkzeuge die ggf. zur Demontage von Verkleidungen in Ihrem Fahrzeug benötigt werden
- Lautsprecher-, Strom- und Remotekabel in entsprechenden Längen, Durchmessern und Farben

HINWEIS: Wir empfehlen Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 7 AWG (ca.10 mm²) für die Strom- (B+) und Masse-Anschlüsse.

Упаковка и комплектация

Усилитель упакован в защитную картонную коробку специальной конструкции. Необходимо сохранить в целостности упаковку для последующего использования в случае возможного повреждения усилителя.

Во время приемки усилителя убедиться, что: упаковка не повреждена, комплектация соответствует спецификации, а усилитель не имеет видимых повреждений.

О недостатке или повреждении каких-либо компонентов необходимо немедленно уведомить дилерский центр, сообщив название модели усилителя и его серийный номер, указанный в табличке, закрепленной к его днищу.

Комплект поставки:

усилитель, руководство по установке (руководство по программному обеспечению можно скачать с веб-сайта компании ETON), набор оборудования для установки, дистанционный пульт управления по проводной линии, кабель для программирования через порт USB, шестигранный гаечный ключ, согласующий соединительный кабель сигнала высокого уровня.

Необходимые инструменты

Мы рекомендуем подготовить следующие инструменты до начала установки усилителя:

- Держатель предохранителя и предохранитель.
- Ключ для подсоединения кабеля к клемме аккумулятора
- Ручная дрель с набором сверл
- Вольт-омметр
- Обжимные трубки для проводов (3 мм)
- Клещи для снятия изоляции
- Кусачики
- Шестигранный ключ
- Дополнительный инструмент, который может потребоваться для снятия панелей кузова автомобиля
- Провода питания и дистанционного управления соответствующей длины, сечения и цвета
- Акустические кабели соответствующей длины, сечения и цвета

ПРИМЕЧАНИЕ: Мы рекомендуем использовать провода питания не менее 7 AWG для подключения к клеммам (B+) и (GND) аккумуляторной батареи.

Vorsichtsmaßnahmen

Achtung! Entfernen Sie vor dem Einbau den negativen Batteriepol, um Schäden am Gerät, Feuer bzw. mögliche Verletzungen zu vermeiden. Dies ist nicht bei allen Fahrzeugen problemlos möglich. Bitte informieren Sie sich in Ihrer Fachwerkstatt oder finden Sie Hinweise in der Fahrzeugbetriebsanleitung.

HINWEIS: Die Installation und die Einstellung des Verstärkers sollte nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und folgen Sie den darin gegebenen Hinweisen zum Anschluss und zur Einstellung des Verstärkers.

Warnung! Bevor Sie externe Geräte anschließen, die nicht zum Verstärker gehören, sollten Sie die entsprechenden Hinweise in der Bedienungsanleitung dieses Gerätes beachten.

Warnung! Öffnen Sie den Verstärker nicht und versuchen Sie nicht diesen zu reparieren. Wenden Sie sich bei Bedarf ausschließlich an Ihren Händler der den technischen Kundendienst informieren wird. Jede unbefugte Änderung bedeutet das Erlöschen des Garantieanspruchs.

Warnung! Die Verstärker sind ausschließlich für den Innenbereich von Fahrzeugen konzipiert, die eine Stromversorgung von +12 Volt DC (Gleichspannung) aufweisen. Die Umgebungstemperatur kann zwischen 0° und 60°C sein.

Achtung! Installieren Sie den Verstärker nur im Wageninnenraum oder im Kofferraum. Installieren Sie den Verstärker keinesfalls im Motorraum. Ein solcher Einbau führt zum Verlust der Garantie.

Achtung! Der Verstärker darf keinem Druck ausgesetzt sein und nicht verdeckt werden. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Verstärker gelangen können. Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation zur Kühlung des Gehäuses.

Maßnahmen zur Sicherheit - studieren Sie zuerst

Внимание! Перед началом установки отсоедините провод от отрицательной клеммы (-) аккумуляторной батареи, чтобы предотвратить повреждение усилителя и не допустить возникновения пожара и/или травматизма. Это разрешено не для каждой модели современного автомобиля. Проконсультируйтесь у фирмы-изготовителя автомобиля или ознакомьтесь с разделом руководства по эксплуатации автомобиля, посвященным зарядке аккумуляторной батареи.

Примечание: К установке и настройке усилителя допускается только квалифицированный персонал. Тщательно изучите содержание руководства по эксплуатации и следуйте приведенным в ней указаниям по подключению и настройке усилителя.

Предупреждение! Перед подключением к усилителю какого-либо внешнего устройства изучите соответствующие указания, имеющиеся в руководстве по эксплуатации для данного устройства.

Предупреждение! Категорически запрещается самостоятельно вскрывать усилитель и выполнять какой-либо ремонт. При необходимости обращайтесь за технической помощью к ближайшему дилеру. Внесение несанкционированных конструктивных изменений служит основанием для отмены гарантии производителя.

Предупреждение! Усилители специально разработаны для установки внутри автомобилей с бортовой сетью напряжением +12 В постоянного тока.

Диапазон температур окружающего воздуха от 0° до 60° Цельсия.

Внимание! Устанавливать усилитель только внутри салона или в багажном отделении автомобиля. Запрещается устанавливать усилитель внутри моторного отсека. Невыполнение данного требования является основанием для отмены гарантии фирмы-изготовителя.

Внимание! Не подвергать усилитель механическим нагрузкам и не помещать в какую-либо упаковку. Не допускать попадания внутрь усилителя посторонних предметов или жидкостей. Обеспечить достаточную циркуляцию воздуха вокруг усилителя, чтобы гарантировать требуемое охлаждение его компонентов.

Vorsichtsmaßnahmen

Achtung! Optimal ist die vertikale Positionierung des Verstärkers in einem Fahrzeugbereich, der eine gute Luftzirkulation zulässt.

Achtung! Der Kühlkörper kann Temperaturen von über 80°C erreichen. Vermeiden Sie deshalb die Berührung mit hitzeempfindlichen Oberflächen oder Materialien.

Achtung! Versichern Sie sich, dass in der Nähe des Befestigungsbereiches keine Elemente vorhanden sind, die durch die Schrauben oder während des Befestigungsvorgangs beschädigt werden können. Beschädigungen am Fahrzeug können dessen Sicherheit sowie deren Insassen schwer gefährden.

Achtung! Befestigen Sie den Verstärker an den vier Befestigungspunkten. Achten Sie auf eine feste stabile Grundfläche die der Belastung standhalten kann. Vermeiden Sie das Befestigen an Kunststoffteilen oder Pappverkleidungen.

Warnung! Bei erneutem Anschluss des Verstärkers nach längerer Lagerzeit ohne Spannungsversorgung, empfiehlt es sich die Endstufe bei Wiederanschluss über einen Vorwiderstand 10 Ohm 10 Watt zu laden um eine Überlastung der Netzteilcondensatoren zu vermeiden. Die Vorladung sollte in 2 Minuten abgeschlossen sein.

Меры предосторожности - изучить в первую очередь

Внимание! Усилитель должен быть установлен в вертикальном положении в таком месте автомобиля, чтобы вокруг него была обеспечена хорошая циркуляция воздуха.

Внимание! Температура теплоотводящих устройств может превышать 80° Цельсия. Не устанавливайте вплотную к чувствительным к изменению температуры поверхностям или материалам.

Внимание! Не устанавливать усилитель близко к компонентам автомобиля, которые могут быть повреждены во время выполнения монтажных работ (например, крепежными винтами). Повреждение каких-либо компонентов автомобиля может привести к резкому снижению уровня безопасности не только самого автомобиля, но и находящихся в нем людей.

Внимание! Усилитель должен быть закреплен в четырех точках. Для установки усилителя следует выбирать прочную, стабильную поверхность, которая способна выдержать весь усилитель. Не рекомендуется крепить усилитель к пластмассовым деталям или картонным накладкам.

Предупреждение! При повторном подключении усилителя после длительного хранения без подачи на него напряжения мы рекомендуем временно использовать на линии +12 В резистор сопротивлением 10 Ом и мощностью 10 Вт. Резистор позволяет избежать перегрузки на конденсаторе блока питания. Резистор можно отсоединить через 2 минуты после подключения.

Vor dem Einbau

Dieser Abschnitt konzentriert sich auf Erwägungen hinsichtlich des Einbaus Ihres neuen Verstärkers im Fahrzeug. Vorausplanung Ihres Systemlayouts und der besten Verkabelungsrouten spart Zeit beim Einbau.

Prüfen Sie bei der Wahl eines Layouts für Ihr neues System, ob alle Komponenten leicht erreichbar sind, um Einstellungen vorzunehmen.

Befolgen Sie vor dem Einbau diese einfachen Regeln:

1. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, bevor Sie versuchen das Gerät einzubauen.
2. Um die Montage zu erleichtern, empfehlen wir alle Kabel vor der Befestigung des Verstärkers zu verlegen.

Vorsicht! Vermeiden Sie es, Stromkabel in der Nähe von NF (Cinch) oder Antennenkabeln, oder empfindlichen Geräten oder Halterungen zu verlegen. Die Stromkabel leiten erheblichen Strom und können Geräusche im Audiosystem verursachen.

3. Verlegen Sie alle RCA-Kabel (Cinch) dicht zusammen und im Abstand zu jeglichen Hochstromkabeln.
4. Verwenden Sie nur Qualitätsstecker, um einen verlässlichen Einbau zu gewährleisten und Signal- und Stromverlust zu minimieren.
5. Prüfen Sie, bevor Sie bohren! Achten Sie darauf, nicht in den Benzintank, die Benzin-, Brems- oder hydraulische Leitungen, Vakuuleitungen oder Elektrokabel zu schneiden oder zu bohren, wenn Sie an einem Fahrzeug arbeiten.
6. Verlegen Sie Kabel nie unter dem Fahrzeug. Die Kabel im Fahrzeug zu verlegen, bietet den besten Schutz.

До начала установки

Данный раздел посвящен подготовке к установке нового усилителя. Тщательное предварительное продувание расположения компонентов системы и маршрутов прокладки проводов позволит сократить время установки.

Планируя компоновку новой аудиосистемы, необходимо обеспечить удобство доступа к каждому компоненту для последующей настройки.

В процессе подготовки к установке усилителя необходимо руководствоваться следующими простыми правилами:

1. Тщательно изучить содержание данного руководства перед тем как приступить к установке усилителя.

2. Перед окончательной установкой усилителя на место, мы рекомендуем проложить все провода.

Внимание! Не рекомендуется прокладывать провода питания вблизи входных проводов низкого уровня, антенны, силовых выводов, чувствительного к воздействию помех оборудования и проводов. По проводам питания проходит большой ток, который может стать источником помех в аудиосистеме.

3. Следует прокладывать кабели RCA вместе и вдали от проводов, по которым проходят большие токи.

4. Чтобы обеспечить надежную установку, а также минимизировать потери сигналов или напряжения питания, следует использовать высококачественные соединители.

5. Тщательно выбирайте места для сверления отверстий! При подготовке автомобиля к установке усилителя соблюдайте осторожность, чтобы во время резки или сверления не повредить бензобак, топливопроводы, трубопроводы тормозной или гидравлической систем, вакуумные трубопроводы или электропроводку.

6. Запрещается прокладывать проводку днищем автомобиля. Провода лучше всего защищены при прокладке внутри автомобиля.

Vor dem Einbau

7. Vermeiden Sie es, Kabel über scharfe Kanten zu verlegen. Verwenden Sie Gummi- oder Plastikringe, um Kabel zu schützen, die durch Metall verlegt werden (besonders die Feuerwand).

8. Schützen Sie die Batterie und das elektrische System **IMMER** durch ordnungsgemäße Sicherungen vor Schäden. Installieren Sie die entsprechende Sicherungshalterung und Sicherung auf dem +12 V Stromkabel maximal 45 cm vom Batteriepol.

9. Entfernen Sie jegliche Farb- und Lack-schichten am Fahrgestell um eine gute, saubere Masseverbindung zu gewährleisten. Masseverbindungen sollten so kurz wie möglich und stets an Metall angeschlossen sein, das an die Karosserie oder das Fahrgestell geschweißt ist. Sicherheitsgurtschrauben sollten **NIEMALS** zum Masseanschluss verwendet werden.

До начала установки

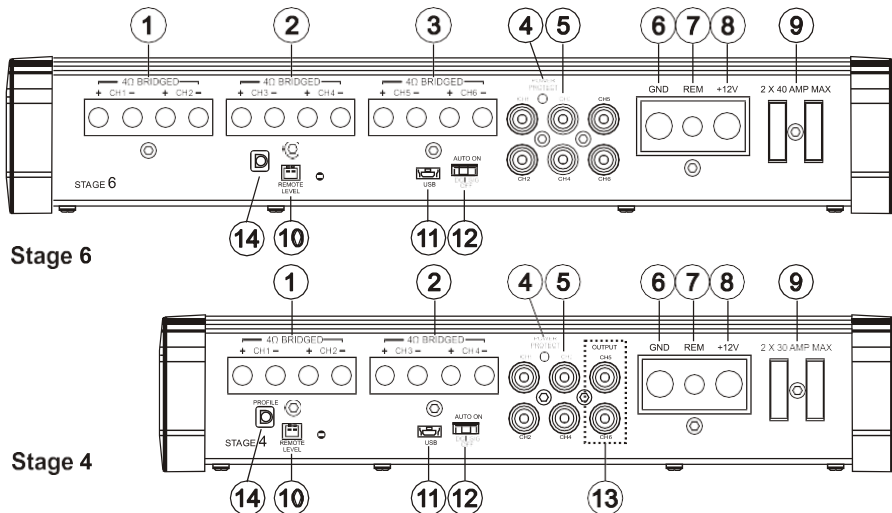
7. Не прокладывать провода поверх или сквозь компоненты, имеющие острые кромки. При прокладке проводов сквозь отверстия в металлических листах и, в особенности, в моторном щите, следует использовать резиновые или пластмассовые изолирующие втулки.

8. Для защиты аккумуляторной батареи и компонентов электрооборудования автомобиля **ВСЕГДА** использовать плавкие предохранители соответствующего номинала. Установите подходящий держатель предохранителя и предохранитель в разрыв провода питания +12 В на расстоянии 18 дюймов (45,7 см) от вывода аккумуляторной батареи.

9. При выполнении заземления на шасси автомобиля в месте подключения провода следует удалить всю краску до чистого металла, чтобы обеспечить надежное соединение на массу. Заземляющие провода должны иметь минимальную длину и должны быть подключены только к металлическим элементам, соединенным сваркой с кузовом или шасси автомобиля. Запрещается использовать болты крепления ремней безопасности для подключения заземления.

Einbau und Verkabelung

Установка и подключение



ANSCHLÜSSE

- 1) Lautsprecheranschlüsse Kanäle 1+2
- 2) Lautsprecheranschlüsse Kanäle 3+4
- 3) Lautsprecheranschlüsse Kanäle 5+6
- 4) LED Betriebsleuchte & Statusindikator rot/grün
- 5) RCA (Cinch) Eingänge. Können auch als Hochpegeleingänge benutzt werden
- 6) Stromanschl. neg. Masse (-12 V/ GND)
- 7) Stromanschl. Remote(+12 V geschaltet)
- 8) Stromanschl. Plus von Batterie (+12 V)
- 9) Sicherung (nur angeg. Wert verwenden)
- 10) Anschluss für Kabel Pegelfernbedienung
- 11) Anschlussbuchse für Kabel (Micro-USB auf USB 2.0) zur Programmierung und Einstellung der Stage Endstufen.
- 12) Auto Turn on Schalter - Zur Aktivierung der automatischen Einschaltmodi
- 13) RCA-Durchgangsausgänge (nur STAGE 4)

Der Durchgang bietet eine bequeme Quelle zum parallelen Betrieb eines zusätzlichen Verstärkers, ohne einen weiteren Satz von RCA-Kabeln vom vorderen Bereich des Wagens zum hinten befindlichen Verstärker zu verlegen. Dieser Ausgang ist DSP kontrolliert.

- 14) Bedienerprogrammschalter

НАЗНАЧЕНИЕ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

- 1) Клеммы для подключения акустических систем, каналы 1+2
- 2) Клеммы для подключения акустических систем, каналы 3+4
- 3) Клеммы для подключения акустических систем, каналы 5+6
- 4) Светодиодный индикатор включения и статуса
- 5) Входные разъемы RCA (могут также использоваться для подключения источника сигнала высокого уровня)
- 6) Разъем для подключения минусового провода питания (-12 В/ «масса»)
- 7) Разъем для подключения сигнала дистанционного включения (+12 В переключаемый)
- 8) Разъем для подключения плюсового провода питания от аккумуляторной батареи (+12 В)
- 9) Плавкий предохранитель (использовать только предохранитель указанной мощности)
- 10) Разъем дистанционного включения
- 11) Разъем для подключения кабеля USB (Micro USB - USB 2.0) для скачивания программного обеспечения и программирования усилителя Stage
- 12) Переключатель автоматического включения - активация режима автоматического включения через акустическую систему
- 13) Сквозные выходы RCA (только модель Stage 4) Представляют собой удобный источник сигнала для подключения дополнительного усилителя без прокладки дополнительного кабеля RCA от головного устройства к усилителю. Данным выходом управляет DSP процессор.
- 14) Переключатель программ пользователя

Einbau und Verkabelung

Empfehlungen für alle Class D Endstufen

Alle Class D Endstufen senden aufgrund ihres Schaltungslayouts einen gewissen Anteil an Funkwellen im Radioband. Obwohl wir das Schaltungsdesign optimiert haben um dieses Verhalten auf ein Minimum zu reduzieren, gibt es noch weitere Möglichkeiten um eine eventuelle Radiostörung zu verhindern. Untenstehende Tipps gelten für alle Class D Verstärker.

Versuchen Sie den Verstärker immer soweit wie möglich von der Antenne entfernt zu montieren.

Desweiteren versuchen Sie den Verstärker soweit wie möglich vom Radio oder anderen RF-empfindlichen Geräten entfernt zu montieren.

Halten Sie das Massekabel so kurz wie möglich. Sehen Sie das Massekabel als Sendean-tenne. Je kürzer es ist um so weniger Störstrahlung kann es produzieren (senden).

Benutzen Sie verdrehte Leitungen. Wenn möglich sowohl Lautsprecherleitungen als auch NF Leitungen.

Falls Sie keine verdrehten Lautsprecherleitungen haben, können Sie auch mit 2 Einzelleitungen eine verdrehte Leitung einfach selber herstellen.

Wenn Sie eine Beeinträchtigung der Empfangsleistung Ihres Radios feststellen hilft oftmals schon eine Drehung des Verstärkers um 90 Grad oder die Platzierung an einen anderer Montageort. Bedenken Sie das RF Strörstrahlung sehr gerichtet sein kann.

Nehmen Sie Ihr Fahrzeug nicht in Betrieb, bevor alle Komponenten des Systems fest und sicher eingebaut sind. Lose Teile können im Falle eines plötzlichen Bremsmanövers oder eines Unfalls zu gefährlichen, fliegenden Geschossen werden.

Установка и подключение

Рекомендации для всех усилителей класса D

Усилители класса D из-за особенностей конструкции генерируют некоторое количество радиочастотного излучения (в FM (УКВ) диапазоне). Конструкция усилителя была оптимизирована для снижения данного излучения до минимального уровня, тем не менее, пользователю необходимо предпринять некоторые шаги для устранения нежелательных помех для радиоприемников FM. Следующие указания касаются всех усилителей класса D.

Следует устанавливать усилитель как можно дальше от антенны.

Также следует устанавливать усилитель вдали от радиоприемника и другой электронной аппаратуры, которая может быть чувствительной к радиоизлучению.

Провода массы должны быть как можно короче. Провод массы может выполнять роль антенны.

Короткая антенна работает хуже длинной. По возможности использовать провода типа «витая пара». Все кабели подключения акустических систем, а также входные кабели RCA или источника сигнала высокого уровня должны быть витыми.

Провод типа «витая пара» можно изготовить самостоятельно из 2 одиночных кабелей.

При наличии радиопомех можно попробовать повернуть усилитель на 90 градусов или полностью поменять место его установки.

Следует помнить, что радиоизлучение имеет направленный характер.

Запрещается эксплуатировать автомобиль, пока не закреплены все компоненты аудиосистемы. Невыполнение данного требования может привести к опасному вылету незакрепленного компонента при резком торможении или ДТП.

Einbau und Verkabelung

BEFESTIGUNGSSTELLEN

Einbau im Kofferraum

Aufrechter oder umgekehrter Einbau des Verstärkers bietet adäquate Kühlung des Verstärkers. Befestigung des Verstärkers auf dem Boden des Kofferraums bietet die beste Kühlung des Verstärkers.

Einbau im Innenraum

Befestigung des Verstärkers im Innenraum ist möglich, solange gewährleistet ist, dass der Verstärker genügend Luftzufuhr hat, um sich selbst zu kühlen.

Wenn Sie den Verstärker unter dem Fahrzeugsitz befestigen, muss ein Luftspalt von wenigstens 2,5 cm um den Kühlkörper des Verstärkers herum vorhanden sein. Wird dieses Maß unterschritten, ist eine ordnungsgemäße Kühlung nicht mehr gewährleistet. Dies wirkt sich negativ auf die Leistung des Verstärkers aus und kann auch zur Abschaltung führen. Wir raten dringend von einer solchen Montage ab.

Einbau im Motorraum

Das Gerät darf nicht im Motorraum installiert werden. Ein solcher Einbau führt zum Verlust der Garantie.

BATTERIE UND AUFLADUNG

Verstärker belasten die Fahrzeugbatterie und das Ladesystem zusätzlich. Wir empfehlen, die Lichtmaschine und den Batteriezustand zu überprüfen, um zu gewährleisten, dass das elektrische System genügend Kapazität hat, um die zusätzliche Belastung durch Ihr Stereosystem zu verkraften. Gewöhnliche elektrische Systeme, die sich in gutem Zustand befinden, sollten in der Lage sein, die zusätzliche Belastung durch einen beliebigen Verstärker aus unserem Hause problemlos zu verkraften, jedoch kann sich die Lebensdauer der Batterie und Lichtmaschine etwas reduzieren.

Установка и подключение

МЕСТА УСТАНОВКИ

Багажное отделение

Для обеспечения достаточного охлаждения усилителя следует устанавливать его вертикально или в горизонтальном положении. Наилучшее охлаждение усилителя обеспечивается при монтаже на пол багажного отделения.

Монтаж в салоне автомобиля

Монтаж усилителя в салоне автомобиля допускается при условии обеспечения достаточной для его охлаждения циркуляции воздуха. При установке усилителя под сиденьем автомобиля следует обеспечить воздушный зазор не менее 1 дюйма (2,54 см) до его корпуса. Если воздушный зазор до корпуса, при монтаже усилителя в салоне автомобиля, составляет менее 1 дюйма (2,54 см), то охлаждение усилителя будет недостаточным, что приведет к значительному снижению его эксплуатационных характеристик. Подобная установка усилителя категорически не рекомендована.

Моторный отсек

Запрещается установка усилителя в моторном отсеке. Невыполнение данного требования является основанием к отмене гарантии фирмы-изготовителя.

АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ И ЗАРЯДКА

Усилитель создает дополнительную нагрузку на аккумуляторную батарею и систему зарядки автомобиля. Мы рекомендуем выполнить диагностику состояния генератора и аккумуляторной батареи. Это необходимо для того, чтобы электрооборудование автомобиля справлялось с возросшей на него нагрузкой от стереосистемы. Исправное стандартное электрооборудование автомобиля должно легко справляться с дополнительной нагрузкой, создаваемой любым усилителем ETON, однако, срок службы аккумуляторной батареи и генератора несколько сократится.

Einbau und Verkabelung

Wir empfehlen die Verwendung einer hochbelastbaren Batterie und eines Energiespeicherungskondensators, um die Leistung Ihres Verstärkers zu maximieren.

VERKABELUNG DES SYSTEMS

Vorsicht! Wenn Sie beim Einbau des Geräts unsicher sind, lassen Sie es bitte von einem qualifizierten ETON Fachhändler einbauen.

Vorsicht! Entfernen Sie vor dem Einbau den negativen Batteriepol, um Schäden am Gerät, Feuer bzw. mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Bitte erfragen Sie in Ihrer Fachwerkstatt ob ein Trennen der Batterie ohne Probleme möglich ist.

1. Planen Sie die Kabelverlegung. Die RCA-Kabel (Cinch) sollen dicht zusammen bleiben, aber von den Stromkabeln des Verstärkers und anderem Hochleistungszubehör, insbesondere von elektrischen Motoren isoliert und getrennt verlegt sein. Dies dient dazu, ein Übersprechen und damit Störungen aus elektrischen Strahlungsfeldern in das Audiosignal zu verhindern. Werden Kabel durch die Spritzwand oder andere Metallbarrieren geführt, müssen die Kabel zur Vermeidung von Kurzschlüssen mit Plastik- oder Gummiringen zusätzlich geschützt werden. Die Kabel zunächst etwas länger lassen und erst später exakt anpassen.

Hinweis: Wir empfehlen Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 7 AWG (ca. 10mm²) für die Strom- (B+) und Masse-Anschlüsse (GND).

2. Das ROTE Kabel (Stromkabel) durch abisolieren von 1,9 cm am Kabelende zur Befestigung am Verstärker vorbereiten. Das blanke Kabel in den B+-Anschluss einführen und die Madenschraube zur Befestigung des Kabels anziehen.

Установка и подключение

Для того, чтобы добиться максимальных характеристик усилителя, мы рекомендуем устанавливать мощную аккумуляторную батарею и накопительный конденсатор.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

Внимание! Если Вы не уверены, что сможете правильно подключить новый усилитель, мы рекомендуем обратиться за помощью к ближайшему авторизованному дилеру ETON.

Внимание! Перед началом установки отсоедините провод от отрицательной клеммы (-) аккумуляторной батареи, чтобы предотвратить повреждение усилителя и не допустить возникновения пожара и/или травматизма.

Уточните у автодилера, не возникнет ли каких-либо проблем с автомобилем в случае отсоединения аккумуляторной батареи.

1. Спланируйте расположение проводов. Прокладывайте кабели RCA вместе, но изолированно от проводов питания усилителя и другого оборудования автомобиля большой мощности, в особенности, от электродвигателей. Это необходимо для того, чтобы исключить влияние электромагнитного излучения на аудиосигнал. При протягивании проводки через моторный щит или какой-либо металлический барьер следует защитить проводку от короткого замыкания с помощью пластмассовой или резиновой втулки. При этом следует оставлять некоторый запас проводов по длине - их можно будет укоротить до нужной длины позднее.

Примечание: Мы рекомендуем использовать провода питания не менее 7 AWG для подключения к клеммам (+) и (-) аккумуляторной батареи.

2. Подготовьте провод КРАСНОГО цвета (провод питания) для подключения к усилителю, сняв изоляцию на длине 3/8 дюйма (9,5 мм) от конца провода. Вставьте оголенный провод в клемму B+ и затяните винт, чтобы закрепить провод по месту.

Einbau und Verkabelung

Hinweis: Das B+- Kabel muss mit einer entsprechenden Sicherung abgesichert werden.

3. Das ROTE Kabel (Stromkabel) maximal 45 cm von der Batterie abisolieren und einen Inline-Sicherungshalter (nicht im Lieferumfang) einspleißen/ montieren. Die maximale Stromaufnahme zum festlegen des Sicherungswertes ist in den technischen Daten aufgeführt. Zunächst noch KEINE Sicherung einsetzen.

4. 1,3 cm am Ende des Stromkabels abisolieren und einen Ringadapter von geeigneter Größe an das Kabel crimpen. Den Ringadapter zum anschließen an den positiven Anschluss der Batterie benutzen.

5. Das SCHWARZE Kabel (Massekabel) zur Befestigung am Verstärker durch abisolieren von 1,9 cm der Isolation am Kabelende vorbereiten. Das freigelegte Kabel in den GND-Pol einführen und die Madenschraube anziehen. Den Untergrund (Lack und Grundierung) am Fahrgestell durch abkratzen der Farbe von der Metalloberfläche und sorgfältiges reinigen des Bereichs von Schmutz und Fetten vorbereiten.

Die Isolation am anderen Ende des Kabels abziehen und einen ringförmigen Stecker anbringen. Das Kabel mittels einer nicht eloxierten Schraube und einer Sternunterlegscheibe am Fahrgestell befestigen.

HINWEIS: Die Länge des SCHWARZEN Kabels (Masse) sollte so kurz wie möglich gehalten werden, jedoch stets maximal 75 cm. Unbedingt immer die gleichen Kabelquerschnitte für Plus- und Minuskabel verwenden!

6. Das Einschaltkabel (Remote) durch abisolieren von 1,3 cm am Kabelende zur Befestigung am Verstärker vorbereiten.

Установка и подключение

Примечание: В разрыв провода B+ со стороны аккумуляторной батареи ДОЛЖЕН быть включен плавкий предохранитель.

3. Разрезать провод КРАСНОГО цвета (провод питания) на расстоянии не более 18 дюймов (45 см) от аккумуляторной батареи, зачистить концы и установить держатель предохранителя (нет в комплекте поставки). Параметры плавкого предохранителя указаны в спецификации.

Предохранитель пока НЕ УСТАНОВЛИВАТЬ.

4. Зачистите изоляцию на расстоянии 1/2 дюйма (12,5 мм) от конца провода питания со стороны аккумуляторной батареи и подсоедините к кольцевой клемме методом обжима. Используйте кольцевую клемму для подключения к положительному выводу аккумуляторной батареи.

5. Подготовьте провод ЧЕРНОГО цвета (провод массы) для подключения к усилителю, сняв изоляцию на длине 5/8 дюйма (9,5 мм) от конца провода. Вставьте оголенный провод в клемму GROUND и затяните винт, чтобы закрепить провод по месту.

Подготовьте шасси для подключения провода заземления, удалив краску с металла и тщательно очистив поверхность от загрязнений. Зачистите изоляцию с другого конца провода и подсоедините к кольцевой клемме. Прикрепите провод к шасси, используя неанодированный винт и звездообразную шайбу.

Примечание: Провод ЧЕРНОГО цвета (масса) должен быть как можно короче. Длина данного провода не должна превышать 30 дюймов (76,2 см). Сечение проводов питания и заземления должно быть одинаковым.

6. Подготовьте провод дистанционного включения усилителя, сняв изоляцию на длине 5/8 дюйма (9,5 мм) от конца провода.

Einbau und Verkabelung

Das blanke Kabel in das Anschlussterminal einführen und die Einstellschraube zur Befestigung des Kabels anziehen.

Das andere Ende des Einschaltkabels (Remote) an eine geschaltete, positive 12 V Quelle anschließen.

Die geschaltete Spannung wird gewöhnlich vom Einschaltanschluss für externe Verstärker am Source-Gerät (Radio) genommen. Ist ein solcher Anschluss am Source-Gerät nicht vorhanden, wird empfohlen, einen mechanischen Schalter in eine Leitung mit einer 12 V

- Quelle einzubauen, um den Verstärker zu aktivieren. Einige ETON Verstärker verfügen über eine automatische Einschaltung. Hier kann dieser Anschluss entfallen. Siehe Verstärkerbeschreibung.

7. Den Verstärker gut am Fahrzeug oder Verstärkerrack oder Holzplatte befestigen. Darauf achten, dass der Verstärker nicht an Papp- oder Plastikpanelen befestigt wird. Dies kann dazu führen, dass die Schrauben sich durch Straßenvibrationen oder plötzliches Anhalten aus den Paneelen lösen. Verstärker niemals direkt ins Blech schrauben sondern auf eine Montageplatte.

8. Vom Quellsignal durch Einstecken der RCA-Kabel (Cinch) in die Eingangsbuchsen am Verstärker anschließen.

Achtung! Stets gewährleisten, dass die Zündung ausgeschaltet oder das Stromkabel vom Verstärker abgezogen ist, bevor RCA-Kabel (Cinch) angeschlossen werden. Geschieht dies nicht, können der Verstärker und/oder die angeschlossenen Komponenten beschädigt werden.

9. Die Lautsprecher anschließen. Von den Enden der Lautsprecherkabel 1,3 cm Isolation abziehen, dann die Kabel in das Lautsprecheranschlussterminal einführen und die Befestigungsschraube fest anziehen.

Установка и подключение

Вставьте оголенный провод в клемму REMOTE и затяните винт, чтобы закрепить провод по месту.

Подсоедините другой конец этого провода к коммутируемому источнику напряжения +12 В.

Коммутируемое напряжение обычно берётся с выхода "REM" источника сигнала (головного устройства). Если источник сигнала не имеет подобного выхода, мы рекомендуем подключить этот провод через механический выключатель к источнику напряжения +12 В и использовать выключатель для включения усилителя. Некоторые усилители ETON имеют функцию автоматического включения. В таком случае данный шаг можно пропустить. Подробности указаны в описании усилителя.

7. Надежно закрепите усилитель к корпусу автомобиля или к стойке. Не рекомендуется крепить усилитель к картонным или пластмассовым панелям. Крепежные винты могут освободиться из подобных панелей под действием вибрации или резких торможений. Также запрещается крепить усилитель непосредственно к металлическим панелям автомобиля. Всегда используйте изолирующие установочные плиты (деревянные).

8. Соедините источник сигнала с усилителем, подсоединив кабели RCA к входным разъемам усилителя.

Внимание! Перед подключением кабелей RCA необходимо убедиться, что усилитель выключен или отсоединен от питающей сети. Невыполнение данного требования может привести к повреждению усилителя и/или подключенных к нему компонентов.

9. Подсоедините акустические системы. Зачистите провода акустических систем на расстоянии 1/2 дюйма (12,5 мм) от концов, вставьте их в соответствующие клеммы усилителя, затяните винтом, закрепив по месту. При подключении акустических систем соблюдайте полярность.

Einbau und Verkabelung

Die Lautsprecherkabel nicht über das Fahrzeugchassis erden, da dies zu unstabilem Betrieb führen kann.

10. Eine abschließende Prüfung des gesamten Kabelsystems durchführen, um zu gewährleisten, dass alle Verbindungen akkurat sind. Alle Strom- und Masseverbindungen auf durchgeriebene Kabel und lose Verbindungen prüfen, die Probleme verursachen könnten. Inline-Sicherung in der Nähe des Batterieanschlusses einbauen.

Achtung! Nur bei bestimmten Impedanzen darf der Verstärker gebrückt betrieben werden.

Einstellungen

Softwaregesteuert

Bitte rufen Sie im Internet die Website www.etongmbh.com auf. Sie finden die Anleitung zur Installation der Steuerungssoftware und Anleitung dort.

3-Weg Schalter Auto On. DC - OFF - SIG
Hier wird die Einschaltdetektion eingestellt.

DC= Bei den meisten Radios zu verwenden. Die Endstufe erkennt eine Gleichspannung auf den Lautsprecheranschlüssen des Radios bei Hochpegeleingang mit beigefügtem Adapter und schaltet via Schwellenspannung ein.

OFF= Die Endstufe wird über eine +12 V Remoteleitung eingeschaltet und reagiert nicht auf angeschlossene Radios via Hochpegeleingang.

SIG= Die Endstufe erkennt ein Signal auf den Lautsprecheranschlüssen des Radios bei Hochpegeleingang mit beigefügtem Adapter. Bei längeren Musikpausen (nach 68 Sek.) kann die Endstufe abschalten. Diese Variante nur verwenden falls DC nicht funktioniert und eine automatische Einschaltung erwünscht wird.

Установка и подключение

НЕ СОЕДИНЯЙТЕ провода акустических систем с «массой», поскольку это может привести к неустойчивой работе усилителя.

10. Проведите окончательную проверку правильности подключения всех проводов к усилителю. Проверьте все соединения проводов питания и заземления на наличие поврежденной изоляции и плохого контакта, что может стать причиной неисправности. Установите линейный плавкий предохранитель рядом с соединением аккумулятора. Примечание: Соблюдайте полярность, руководствуясь схемами электрических соединений.

Внимание! Мостовое подключение данного усилителя рекомендовано только для специальной нагрузки. Подробная информация приведена в разделе «Технические характеристики».

Настройки

Программное управление

Информацию по обновлению программного обеспечения и другим изменениям можно найти на веб-сайте компании www.etongmbh.com и www.eton-audio.ru.

3-Трёхпозиционный переключатель автоматического включения. (DC - OFF - SIG)

Переключатель позволяет выбирать один из трех режимов работы.

DC= данный режим используется для работы с большинством источников сигнала. Усилитель обнаруживает напряжение постоянного тока на аудиовыходе источника сигнала, если используется

высокоуровневый вход усилителя и оригинальный переходной кабель, которое включает его.

OFF= включение усилителя только с помощью сигнала +12 В, передаваемого по проводу дистанционного управления. При этом усилитель не ведет поиск высокоуровневого сигнала.

SIG= усилитель обнаруживает сигнал на аудиовыходе головного устройства, если используется высокоуровневый вход усилителя и оригинальный переходной кабель, который включает его. Усилитель может выключиться во время паузы в передаче сигнала. Мы рекомендуем использовать данный режим тогда, когда не работает автоматическое включение по напряжению постоянного тока (DC), но функция автоматического включения нужна.

ACHTUNG: Die Auto Einschaltdetektion von DC oder SIG wird nur über CH1 Eingang erkannt. Sollte die Balance oder Fader Einstellung so gewählt sein, dass am CH1 kein Audiosignal anliegt, kann dies zur Abschaltung des Verstärkers führen, wenn Sie die Auto Sense SIG Variante gewählt haben.

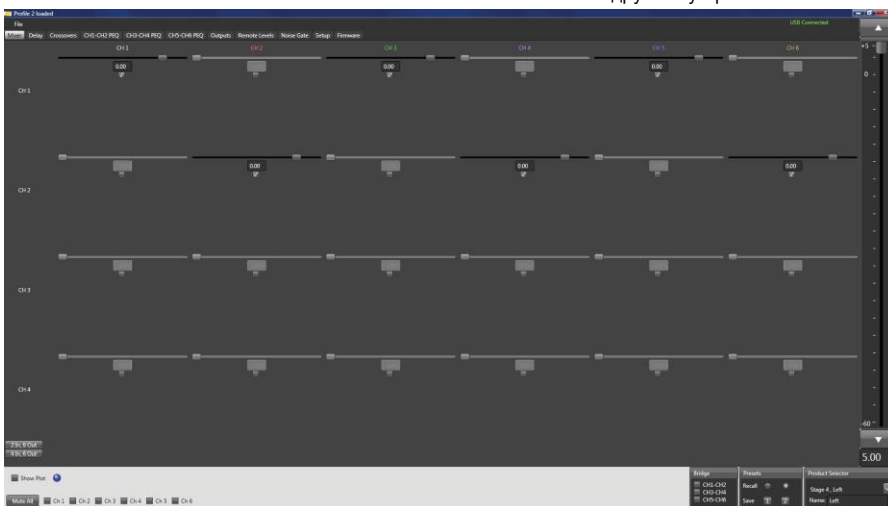
ВНИМАНИЕ: Функция автоматического включения работает только через вход канала 1 (CH1). Если выбрана опция SIG, то, в случае нарушения баланса или затухания сигнала на канале 1, может произойти выключение усилителя.

Stage DSP Software

Программное обеспечение усилителя Stage с DSP

Die DSP Control Software ist speziell für die Stage Verstärker Serie entwickelt worden. Sie kann für alle Stage Verstärker angewendet werden. Die Software ist nicht mit anderen DSP Verstärkern kompatibel.

Управляющее программное обеспечение DSP специально разработано для платформы Stage-DSP, используемой как на всех усилителях Stage DSP, так и на отдельных устройствах с DSP процессором. Данное программное обеспечение несовместимо с другими устройствами.



System-Voraussetzungen

Системные требования

Das Stage DSP Anwender Interface benötigt das Betriebssystem **Windows 7, 8 oder neuer**. Bitte beachten Sie, dass die Software nicht mit Windows 8 RT Betriebssystem kompatibel ist.

Для работы с интерфейсом пользователя Stage DSP, а также для настройки программного обеспечения требуется ПК с установленной оригинальной версией операционной системы **Windows 7 и Windows 8 или новее**. (ПРИМЕЧАНИЕ: программное обеспечение интерфейса пользователя DPS несовместимо с операционной системой Windows 8 RT Tablet,

System-Vorraussetzungen



ТОЛЬКО

Ihr PC sollte mindestens mit einem Prozessor mit einer Geschwindigkeit von 1 GHz ausge- stattet sein. Ein Minimum von 512 MB Ram ist gefordert. Wenn diese Voraussetzungen ge- geben sind wird sich die Software problemlos installieren lassen.

Das Dienstprogramm wird automatisch Treiber Updates für Ihren USB Anschluß installieren, sollte dieser für die Anwendung nicht konfiguriert sein.

Achtung! Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Computer mit allen Soft- und Hardware Treibern aktualisiert ist. Dies sollten Sie vor der Installation der Stage Software prüfen und sicherstellen. Sollte dies bei Ihrem Computer nicht vorgenommen worden sein, kann es zu Komplikationen bei der Installation der Stage Software führen.

Wie Ihr Computer richtig upgedated wird entnehmen Sie bitte den Herstellerinformationen Ihres Computers.

Anmerkung für MAC Anwender: Die Stage Software ist nicht für die Anwendung mit MAC Computern geeignet. Versuche, die Software mit Virtual Mode oder mit Dual Windows Anwendung auszuführen kann zu unerwünschten Ergebnissen führen und möglicherweise zur Beschädigung Ihres Betriebssystems. Wir lehnen jede Schadensverantwortung ab, sollten Sie die Software dennoch auf ihrem MAC Computer anwenden.

Системные требования

поскольку USB протокол несовместим с рабочим протоколом Microsoft .Net Frame, по которому работает программное обеспечение (DSP).

Для правильной установки и работы ПО также существуют ограничения по аппаратным средствам ПК: процессор с минимальной тактовой частотой 1 ГГц и оперативной памятью 512 Мб.

В отличие от других версий ПО, программное обеспечение Stage DSP автоматически обновит Ваш ПК с помощью необходимых для работы порта USB драйверов, обеспечивая плавный процесс установки без дополнительных временных затрат.

Примечание: Перед началом установки данного пакета ПО, чтобы гарантировать его правильную установку и эксплуатацию, рекомендуется обновить все драйвера ПО и аппаратных средств Вашего ПК. А именно, следует обновить драйвера Windows, порта USB и других устройств. Невыполнение данного требования может привести к неполадкам при установке ПО.

Инструкции по обновлению и установке отдельных обновлений для вашей системы можно получить у производителя ПК или воспользоваться встроенной функцией автоматического обновления оригинальной операционной системы Microsoft Windows.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ MACINTOSH – программное обеспечение

Stage DSP не предназначено для установки на компьютеры Macintosh. Попытки использования программного обеспечения в виртуальном режиме или на компьютерах с несколькими операционными системами (кроме Windows) может привести к отрицательным и нежелательным результатам. Это может привести к повреждению системы. Фирма-изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием ПО Stage DSP на компьютере MACINTOSH.

Microsoft .NET Framework 4.5



Die Stage Software arbeitet auf Basis der Microsoft .NET Framework 4.5 Software auf Ihrem PC.

Bei der ersten Installation der Stage Software und des .NET Frameworks, werden Sie aufgefordert dieses zu installieren bevor Sie mit der Stage Software Installation beginnen können. .NET Framework ist ein kostenloses Programm das Sie von der www.microsoft.com/net Seite herunterladen können oder während des Installationsvorgangs der Stage Software herunterladen können.

Software Installation

1. Laden Sie die Software von unserem Portal herunter. Besuchen Sie dazu unsere website www.etongmbh.com

2. Öffnen und extrahieren Sie die Inhalte des ZIP files und ziehen Sie dieses auf Ihren Desktop.

3. Doppelklicken Sie auf das File mit dem Namen „setup“ und folgen Sie den Anweisungen im Wizard.

4. Nach dem Start werden Sie gefragt ob Sie der Software erlauben diese auf Ihrem PC zu installieren. Sie können dies erlauben indem Sie auf das „Next“ Feld klicken. Ebenso können Sie auswählen für wen die Software installiert werden soll, ob für jeden User des Computers oder nur für Sie.

Microsoft .NET Framework 4.5

ПО пользователя усилителя Stage DSP работает на платформе Microsoft .NET Framework 4.5 для связи с вашим ПК.

При первой установке ПО на усилитель Stage DSP на вашем ПК не установлена .NET Framework, поэтому Вам будет предложено в первую очередь установить ее, прежде чем приступить к установке ПО. .NET Framework устанавливается бесплатно и может быть либо автоматически загружено во время установки ПО, либо скачано с сайта www.microsoft.com/net.

Установка ПО

1. Скачайте ПО с веб-сайта

www.etongmbh.com или www.eton-audio.ru.

2. Откройте и распакуйте содержимое архивного файла (в формате zip) на рабочий стол.

3. Дважды щелкните указателем мыши по иконке «Setup» и следуйте указаниям мастера установки.

4. После запуска процесса установки вы получите запрос на разрешение установки утилиты ПО Stage DSP на Ваш ПК. Подтвердите свое согласие, нажав кнопку «Next». Вы также можете назначить круг пользователей, которым разрешено работать с данным ПО: для персонального использования или для всех пользователей ПК.

Software Installation

Achtung! *Abhängig der Sicherheitseinstellungen Ihres PC's könnten Sie eine Sicherheitswarnung erhalten. Sollte dies der Fall sein können wir Ihnen die Sicherheit der Software versichern solange diese von unseren direkten Quellen verwendet wurden. Bei Aufforderung drücken Sie deshalb das „YES“ Feld.*

Sie werden dann aufgefordert den Installationsort zu akzeptieren. Klicken Sie bitte auf auf das Feld „Install“.

Zuletzt wird Ihnen das Fenster Installation Completed angezeigt. Klicken Sie dann bitte auf das Feld „Finish“ um das Dienstprogramm abzuschließen. Klicken Sie auf das Feld „Close“ um mit Ihrer Stage DSP Software starten zu können.

Установка ПО

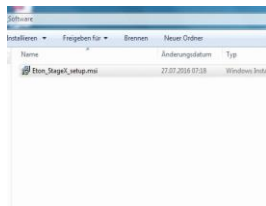
Примечание: *В зависимости от настроек безопасности вашего ПК, вы можете получить уведомление о нарушении безопасности после запуска данного файла. Если вы получили данное уведомление при попытке установки ПО Stage DSP, не следует беспокоиться, поскольку вы устанавливаете его с оригинального диска и оно не нанесет вреда вашему ПК. При получении подсказки нажмите кнопку «Yes».*

После этого вам будет предложено подтвердить рекомендованное место установки. Нажмите кнопку «Install» для запуска установки всего пакета ПО, включая нужные драйвера.

Наконец, в отдельном окне вам будет предложено подтвердить завершение установки. Нажмите кнопку «Finish» для завершения установки и выхода из мастера установки. Теперь вы можете пользоваться программным обеспечением Stage DSP.



1.



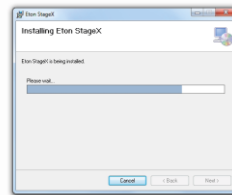
2.



3.



4.



Hinweise zur Fehlerbehebung

- Stellen Sie sicher bevor Sie mit der Installation der Stage DSP Software beginnen, dass alle anderen Programme geschlossen sind und keine anderen Installationsvorgänge noch in Betrieb sind.

- Sollten Sie eine Fehlermeldung erhalten, stellen Sie bitte sicher, dass Sie Administrationsrechte zur Installation der Software besitzen.

- Sollte die Installation unterbrochen werden und ein Anzeigefeld eingeblendet werden mit dem Inhalt „Stage DSP Installation ERROR“, dann schließen Sie bitte das Dienstprogramm und starten Sie Ihren PC neu. Starten Sie danach das Installationsprogramm erneut.

- Sollte während des Installationsprozesses ein Fenster eingeblendet werden mit dem Inhalt „.NET Framework wird benötigt“ dann folgen Sie den Anweisungen und installieren Sie .NET Framework von der Microsoft website. Starten Sie danach den PC neu und beginnen Sie erneut mit der Installation der Stage DSP Software.

Руководство по выявлению и устранению неполадок во время установки ПО

- Закройте все программы и завершите все другие операции установки, прежде чем переходить к установке программного обеспечения.

- Если в начале процесса установки появляются сообщения об ошибках, необходимо убедиться, что вы являетесь пользователем, имеющим права администратора.

- Если процесс установки был прерван и на экране появилось всплывающее окно с сообщением «Stage DSP Installation Error» (Ошибка установки Stage DSP). Закройте программу установки и перезапустите ПК, после чего еще раз запустите мастер установки,.

- Если в процессе установки будут появляться подсказки о необходимости наличия .NET, следуйте указаниям мастера установки и скачайте .NET Framework бесплатно с официального веб-сайта Microsoft, а после завершения скачивания и установки .NET Framework снова перезапустите свой ПК, после чего продолжите установку утилиты Stage DSP.

Software Update

Um die bestehende Stage-Software zu erneuern, müssen Sie diese komplett deinstallieren bevor Sie die neuere Version downloaden und installieren.

Обновление программного обеспечения

Для обновления ПО Stage DSP до новейшей версии, вам необходимо полностью деинсталлировать текущую версию программы с вашего ПК. После завершения установки текущей версии программы, вы можете обновить ее до самой поздней версии. Для этого вам нужно скачать и установить ее таким же образом, что и первую версию ПО.

Lassen Sie uns starten

Nachdem Sie die generellen Funktionen des DSP Templates kennengelernt haben ist es an der Zeit den Verstärker mit dem PC zu verbinden und Musik mit Ihrem ETON Stage DSP Verstärker wiederzugeben.

Versichern Sie sich, dass Sie mit allen Komponenten die Sie jetzt verwenden werden vertraut sind. **Stellen Sie sicher dass alle Regler an der Headunit (Autoradio) auf "Aus" oder "0" sind, bitte beachten Sie, dass die passiven Frequenzweichen richtig angeschlossen sind usw.** Wir wissen selbst aus eigener Erfahrung wie mit der ersten Inbetriebnahme vorgegangen wird. Anschließen und probieren und lernen. Manchmal funktioniert dies aber häufig leider auch nicht. Bevor Sie andere Komponenten oder Ihren Stage Verstärker beschädigen

LESEN SIE BITTE DIE ANLEITUNG.

Приступая к работе

Теперь, когда вы познакомились с расположением и общими функциями пользовательского интерфейса Stage DSP, пришло время научиться подключать усилитель ETON Stage DSP и использовать его для воспроизведения музыки. Ознакомьтесь с функциональным назначением компонентов системы, которыми вам предстоит пользоваться. **Вам нужно знать назначение органов управления усилителя Stage DSP, головного устройства, пассивных кроссоверов и других компонентов, прежде чем приступать к серьезной настройке системы. Убедитесь, что все настройки в головном устройстве (радиоприемнике) деактивированы - «disabled» или «0». Пользователи очень часто (поверьте... мы проходили через это) начинают разбираться с устройством методом проб и ошибок. Иногда у них это получается, но чаще всего они тратят массу времени на «поиски», в то время, как намного быстрее можно было бы добиться желаемого результата, изучив в первую очередь руководство по эксплуатации.**

... Изучите содержание руководства по эксплуатации фирмы-изготовителя. После того, как у вас появится достаточно опыта, вы сможете рационально использовать свое время. Даже в том случае, когда вы хорошо знаете все компоненты и тип системы, с которой вам предстоит работать, мы рекомендуем следовать стандартной процедуре. Таким образом вы добьетесь лучших результатов за меньшее время.

Verbinden des PC mit Ihrem Stage DSP Verstärker

1) Verwenden Sie ein USB auf USB Mini-B/5 Kabel. Verbinden Sie dieses mit Ihrem PC und dem Verstärker.

Bitte folgen Sie unseren Empfehlungen zum Anschluß Ihrer Geräte. Verwenden von multiblen USB Kabeln oder Verlängerungen kann zu unerwünschten Ausfällen führen.

2) Schließen Sie Ihren Stage DSP Verstärker an das Bordnetz an. Nachdem an Ihrem Verstärker alle notwendigen Verbindungen abgeschlossen wurden, schalten Sie diesen durch einschalten Ihrer Headunit ein. Der Verstärker zeigt Ihnen die Betriebsbereitschaft mit dem aufleuchten der grünen LED an.

3) Schalten Sie die DSP Software an Ihrem PC ein. Suchen Sie dazu in ihrem Programm- ordner das ETON Stage Programm und dop- pelklicken Sie auf das Icon.

Stellen Sie sicher, dass Sie erst dann die Software starten wenn der Verstärker in Betrieb ist (grüne LED leuchtet).

Подключение усилителя Stage-DSP к ПК

1) С помощью переходного кабеля USB на USB Mini-B/5 подключите свой ПК к усилителю Stage DSP (как было указано ранее, важно соблюдать рекомендации фирмы-изготовителя по эксплуатации USB соединений. Попытка использовать удлинитель для кабеля USB или последовательно соединить несколько кабелей и/или удлинителей может привести к нежелательным и потенциально опасным последствиям для вашей аудиосистемы).

2) Включите питание усилителя Stage DSP. Теперь, когда усилитель установлен и готов к работе, включите питание усилителя с помощью кабеля дистанционного включения (включив головное устройство). В результате должно включиться питание усилителя Stage DSP.

3) Включите и активируйте программное обеспечение Stage DSP. Найдите местоположение программного обеспечения ETON Stage DSP в списке установленных программ. Дважды щелкните указателем мыши по иконке данного ПО, чтобы запустить его.

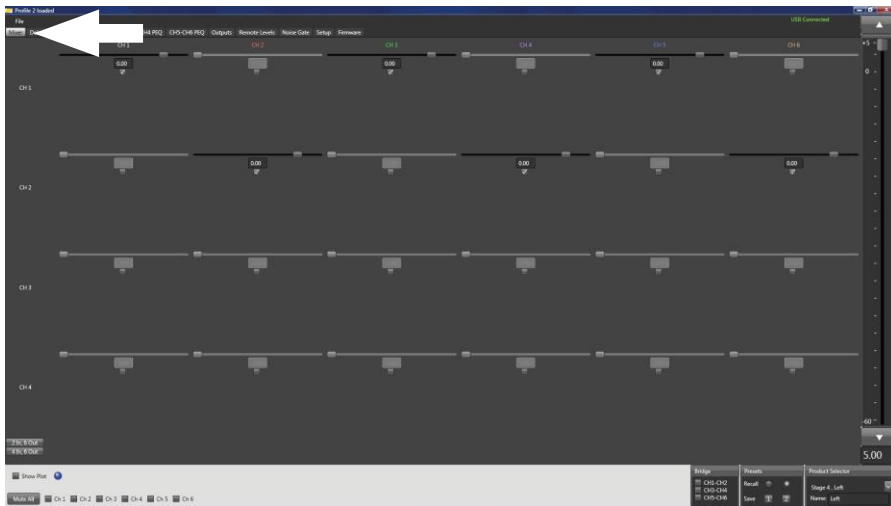
Запускать ПО необходимо только ПОСЛЕ того, как было подано питание на усилитель Stage DSP и он готов к работе.

Aktives DSP-Interface

Das Stage DSP Interface besteht aus zwei hauptsächlichen Funktionsfeldern. Ein aktives und passives Funktionsfenster. Aktive Felder sind diejenigen die in jedem Bedientemplate zu sehen sind und immer bereit sind die entsprechende Funktion auszuführen. Im untenstehenden Template sehen Sie das aktive Feld im gesamten oberen ca 1/8 Bereich. Die passive Funktionen sind die Auswahlfelder in den Sie die DSP Aufgaben wie z.B. Mixer auswählen können.

Активный интерфейс DSP

Интерфейс пользователя Stage DSP состоит из двух основных рабочих зон: окон активных (Active) и пассивных (Passive) функций. Доступ к окнам активных функций постоянный, независимо от того, которая из панелей настройки или функциональных панелей отображается на дисплее. Рабочая зона пассивных функций меняется в зависимости от того, которое из вспомогательных окон или которая из функциональных панелей отображается на дисплее.



Stummschaltung



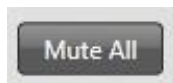
Die Anwendung erlaubt es Ihnen jeden Kanal individuell stumm zu schalten. Dies auch zu jeder Zeit während des Einstellvorgangs. Klicken Sie dazu einfach die zu dem gewünschten Kanal gehörende Checkbox an.

Панель отключения звука каналов

С помощью данной панели можно отключать звук отдельных каналов в любой момент процесса настройки. Для этого нужно просто установить «галочку» в клетке, расположенной рядом с нужным каналом. В канале, отмеченном «галочкой», звук будет отключен.

Stummschaltung Komplet

Wenn Sie diese Checkbox anklicken werden alle Kanäle gleichzeitig stummgestaltet (Mute).



Отключение звука всех каналов

Однократное нажатие на данную кнопку позволяет отключать или включать звук всех каналов одновременно в любой момент процесса настройки.



Master Volume Adjustment Control

Durch bewegen dieses Schiebers wird die interne Master Lautstärke noch oben oder unten verändert. Klicken Sie dazu mit dem Mauszeiger auf den Schieber und halten Sie die rechte Maustaste gedrückt. Schieben Sie jetzt die Maus in die gewünschte Richtung. Sie können aber auch direkt mit dem Mauszeiger auf das "level" Feld klicken und dann mit den Pfeiltasten "Auf" und "Ab" der Tastatur die Master-Lautstärke einstellen. Der Pegel wird nach jedem Klick um 0,5 dB verändert.



Регулятор общей громкости воспроизведения

Путем изменения положения ползунка регулятора можно менять общую громкость воспроизведения (понижать или увеличивать) с помощью усилителя Stage DSP. Для пользования данным регулятором необходимо подвести указатель мыши к ползунку и установить требуемый уровень громкости воспроизведения. Другой способ регулировки заключается в одномоментном нажатии на регулятор с последующим использованием кнопок со стрелками вверх и вниз. Однократное нажатие на одну из этих кнопок приводит к изменению громкости звучания на 0,5 дБ.



Master Volume Display

5.00

Die numerische Anzeige gibt Ihnen die Einstellung des Lautstärkelevels des DSP Verstärkers an.

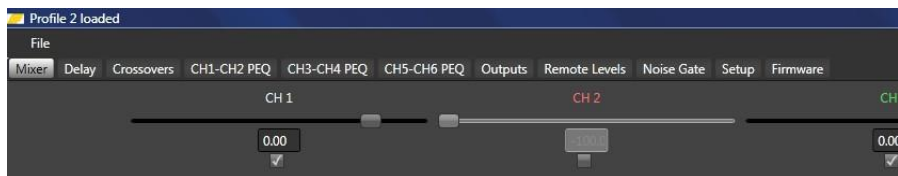
Индикатор общей громкости воспроизведения

5.00

С помощью данного цифрового индикатора отображается общий уровень громкости воспроизведения с помощью усилителя, заданный регулятором.

DSP Funktions Reiter

Функциональные вкладки DSP

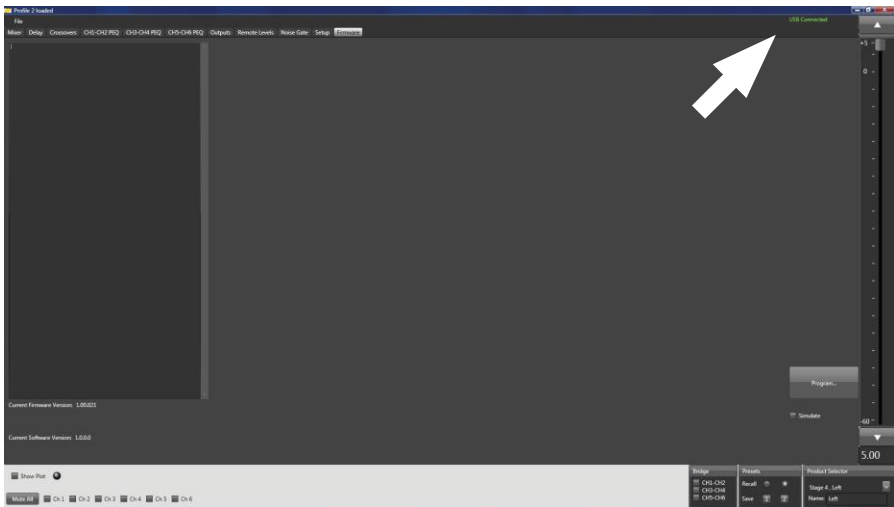


Die Funktions Reiter in der oberen passiven Ansicht der Templates ermöglichen Ihnen den Zugang zu den verschiedenen Einstellmöglichkeiten. Um diese Einstellfunktionen ausführen zu können, klicken Sie auf den entsprechenden Reiter und das gewünschte Template öffnet sich.

Функциональные вкладки DSP обеспечивают пользователю доступ к индивидуальным регуляторам настройки и, таким образом, расширяют функциональные возможности Stage DSP. Для получения доступа к данным настройкам необходимо вывести их на индикацию в окне пассивных функций, после чего щелкнуть по требуемой функциональной вкладке.

Status Display

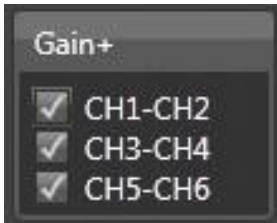
Индикатор состояния



Im Reiter Firmware werden Ihnen Informationen zum Betriebsstatus angezeigt wie z.B. USB verbunden (connected). Sie können ebenfalls verfolgen ob Informationen ein oder ausgelesen werden.

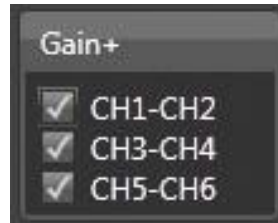
Индикатор состояния Stage DSP представляет собой информационное табло, на котором отображается статус различных операций, происходящих между усилителем DSP и ПК. На данном индикаторе, в виде кратких текстовых сообщений, отображается статус соединения через порт USB («USB Connected» - Соединение через порт USB активно), или действия, выполняемые ПК, например, чтение или запись файлов настройки на DSP.

Gain+



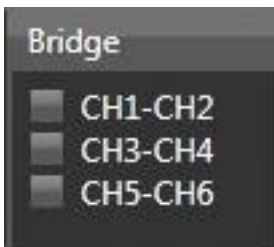
Gain+ finden Sie im Reiter "Setup": Der Gain+ wird zusätzlich zum Mixer Gain für das Eingangssignal verwendet. Durch Anklicken der zugehörigen Checkbox je Kanalpaar addieren Sie 2,5 dB Verstärkung. Die aktivierten Kanäle werden mit dem Hakensymbol in der Checkbox angezeigt. Dies kann einen erhöhten Klirrfaktor hervorrufen.

Усиление+



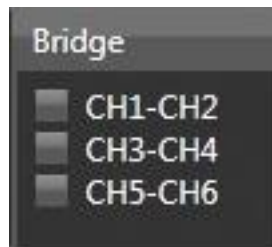
Функция Gain+ (усиление) приведена в списке меню «Setup» (Набор установок): Данная функция используется в дополнение к панели микшера/чувствительность входа для настройки усиления входного уровня. Установив «галочку» в клетке соответствующей пары каналов, можно получить дополнительное усиление до 2,5 дБ для этой пары каналов. При этом в клетке выбранной пары каналов будет видна галочка «✓». Это может привести к увеличению коэффициента нелинейных искажений (THD).

„Bridge“ Schaltfläche



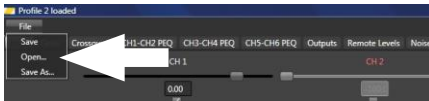
Die Stage DSP Software ermöglicht es Ihnen Ausgangskanäle zu paaren bei z.B. vorhandenen Mono-Signalen für Subwoofer. Durch Anklicken der gewählten Check Box für die entsprechenden Kanalpaare passt die Software automatisch die Audioeinstellungen an.

Кнопка «Bridge»



Функция «Bridge» (мостовое соединение) усилителя Stage DSP позволяет соединять пары каналов по мостовой схеме для передачи моносигналов, также как для каналов сабвуфера. После того, как пользователь выберет одну пару каналов, программное обеспечение усилителя Stage DSP автоматически выполнит требуемые настройки как самого ПО, так и усилителя, в целях объединения информации.

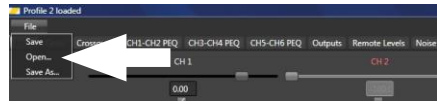
“Öffnen Inputs & Remote from Default”



Öffnen des "default" ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung vorhergehender Settings im Verstärker. Klicken Sie mit Ihrem Mauszeiger auf "File". Es öffnet sich ein Pop Up Fenster. Führen Sie den Mauszeiger auf "Open" und klicken Sie das "default File" an. Die zu dem derzeitigen Zeitpunkt festgelegten Einstellungen im DSP des Verstärkers sind nun als Default wiederhergestellt.

Beachten Sie bitte, dass Default Ihnen keine Wiederherstellung verschiedener Settings erlaubt sondern nur dieses eine.

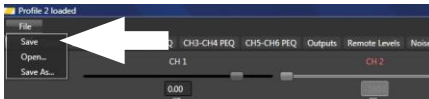
Открытие настроек входов и удаленных настроек из файла настроек по умолчанию



Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным настройкам на усилителе DSP. Если с помощью данного меню ранее был сохранен ни один файл, то во всплывающем окне будет указание об отсутствии файла с сохраненными по умолчанию настройками и необходимости сохранения нового подобного файла. Тем не менее, если вы сохранили настройки нового канала для данной панели в адаптированном диапазоне усиления как настройки «по умолчанию», то настройки будут загружены из данного файла в том виде, в котором они были сохранены.

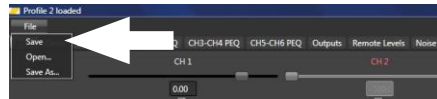
Следует отметить, что в данном случае вы не сможете выбирать и загружать файлы с настройками по умолчанию, сохраненными на вашем ПК в списке «INPUTS & REMOTE ONLY».

“Speichern Inputs & Remote from Default”



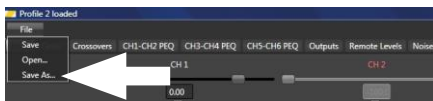
Wenn Sie Ihre vorgenommenen Einstellungen als "Default" im Verstärker speichern wollen klicken Sie auf den Reiter "File". Im Pop Up Menü erscheint die Auswahl "Save". Klicken Sie mit Ihrem Mauszeiger auf "Save". Die Einstellungen sind nun als File auf Ihrem PC gespeichert.

Сохранение настроек входов и удаленных настроек из файла настроек по умолчанию



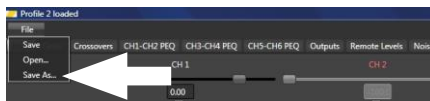
Функция сохранения по умолчанию позволяет адаптировать и повторно вводить значения настроек входов и удаленных настроек в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. При создании новых настроек, которые вы хотите использовать в усилителе как настройки по умолчанию, следует нажать кнопку «Save Inputs & Remote as default», после чего новые настройки будут сохранены на вашем ПК взамен предыдущих.

Speichern als individuelles Setting File



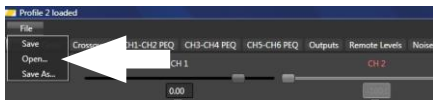
Wollen Sie die derzeitigen Einstellungen auch für weitere Stage DSP Verstärker zur Verfügung stellen, so können Sie diese Settings auch individuell auf Ihrem PC speichern. Klicken Sie auf "File". Im Pop Up Menü erscheint "Save As...". Klicken Sie mit Ihrem Mauszeiger darauf. Es öffnet sich das Windows Fenster zum Speichern von Dokumenten. Wählen Sie einen gewünschten Ordner aus und benennen Sie die Datei entsprechend. Wählen Sie "speichern" um die Datei auf Ihrem PC abzulegen.

Файлы сохранения индивидуальных настроек



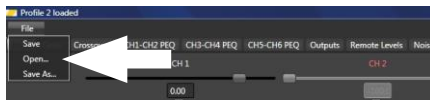
Пользователи могут сохранить индивидуальные настройки на ПК для последующего использования на других усилителях Stage DSP. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Возникнет всплывающее окно. Наведите указатель мыши на кнопку «Save As...» (Сохранить как...). Появившееся окно позволит сохранить файл на вашем ПК. Выберите нужную папку и задайте название файла. Нажмите кнопку «Save» (Сохранить), чтобы сохранить файл на ПК.

Einlesen von individuellem Setting File



Wollen Sie ein bereits vorhandenes Setting für einen Stage DSP Verstärker einlesen gehen Sie mit dem Mauszeiger auf "File". Das Pop Up Fenster öffnet sich. Klicken Sie die Auswahl "Open" an. Sie können nun das gewünschte File aus der PC Ablage durch Doppelklick in den Verstärker übernehmen.

Повторное использование файлов с индивидуальными настройками



Для того, чтобы использовать настройки, сохраненные в файле на вашем ПК, на другом усилителе Stage DSP, необходимо щелкнуть левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню.

Затем щелкнуть левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть). После этого откроются папки, сохраненные на ПК. Дважды щелкните мышью по выбранному файлу. Сохраненные настройки теперь будут использоваться на подключенном к ПК усилителе.

Presets



Im Feld Presets haben Sie die Möglichkeit zwei unterschiedliche Settings (Abstimmungen) zu speichern. Zwischen den beiden Settings kann vom Anwender umgeschaltet werden. Dazu legen Sie den Bedienerprogrammumschalter(14) auf Masse um auf das Preset 2 umschalten zu können. Öffnen des Massekontakts gibt dann die Abstimmung im Preset 1 wieder.

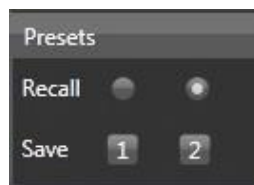
Erstellen Sie Ihre Settings . Wählen Sie dann mit dem Mauszeiger das Feld „Save 1“ aus.

Achtung! Das Setting ist nun in Ihrem DSP Verstärker gespeichert, nicht auf Ihrem PC.

Verändern Sie nun das Setting erneut. Wählen Sie mit dem Mauszeiger das Feld „Save 2“ aus. Dieses zweite Setting ist nun in Ihrem DSP Verstärker gespeichert.

Mit den Recall Button können Sie zwischen den beiden Settings hin und herschalten.

Пресеты (предварительные установки)



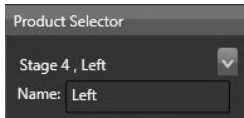
Функция «Preset» (Пресеты) позволяет пользователю хранить две различные предварительные установки параметров на усилителе DSP. Пользователь имеет возможность выбрать одну из предварительных установок позднее, с помощью переключателя. Для выбора нужного пресета соедините переключатель программ пользователя (14) с массой. В результате будет активна предварительная установка №2. После отключения данного переключателя от массы становится активной предварительная установка №1.

Выполните необходимые настройки. Наведите указатель мыши на кнопку «Save 1» (Сохранить пресет 1), после чего щелкните по ней. Выбранные настройки будут сохранены для пресета №1 (Preset1). **Примечание: Пресеты сохраняются только в памяти усилителя DSP, но не в памяти ПК.**

Выполните необходимые настройки для пресета №2. Наведите указатель мыши на кнопку «Save 2» (Сохранить пресет 2), после чего щелкните по ней. Выбранные настройки будут сохранены для пресета №2 (Preset 2).

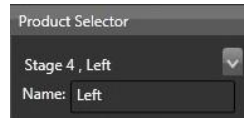
С помощью зависимого переключателя «Recall» (Вызов) для вызова из памяти пресета №1 или пресета №2.

Product Selector



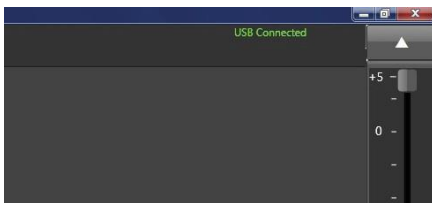
Im Feld Product Selector haben Sie durch An- klicken des Drop-down Pfeils die Möglichkeit den entsprechenden Verstärker auszuwählen. Im Feld Name: können Sie diesem Verstärker einen individuellen Namen geben.

Селектор изделия



С помощью выпадающего меню пользователь может выбрать требуемый тип усилителя. Щелкните мышью по клавише со стрелкой вниз для входа в меню.

Connection

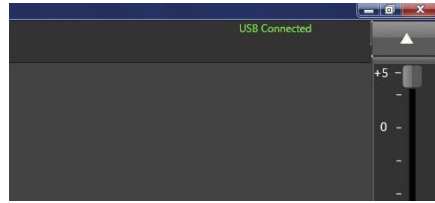


Im oberen rechten Template Bereich wird Ihnen der Status der Verbindung zu Ihrem Verstärker angezeigt. Wenn eine Verbindung besteht wird dies als „USB Connected“ angezeigt.

Sollten Sie das Feld „Program“ angewählt haben erscheint in diesem Bereich die Anzeige „Bootloader Connected“. Es besteht dann keine Möglichkeit DSP Settings am Verstärker zu verändern.

Wenn Sie die USB Verbindung wieder herstellen wollen können Sie dies durch schließen des Programmes tun. Starten Sie die Stage Software erneut.

Соединение



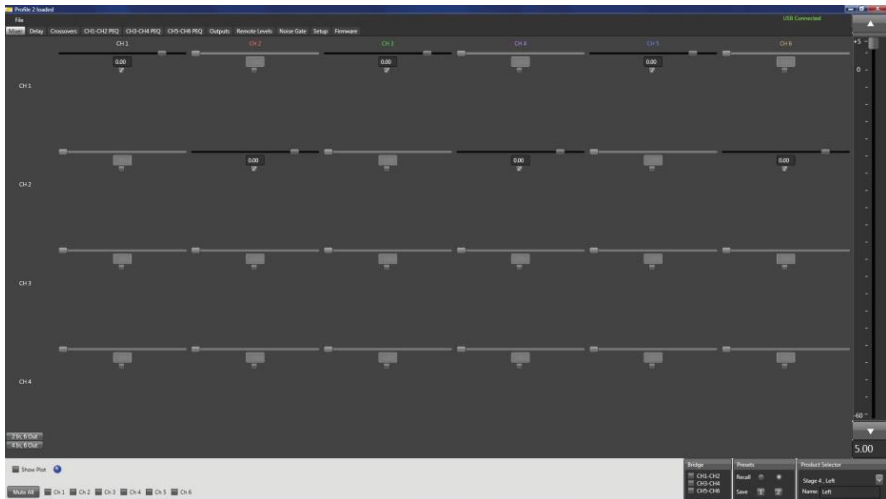
В верхнем правом поле модели прошивки отображается статус соединения с усилителем. Если ПО компьютера активно взаимодействует с усилителем DSP, то на экране будет отображаться строка «USB Connected» (Подключено через порт USB)

Если пользователь нажмет кнопку «Program» (Программа), то на дисплее будет отображаться строка «Bootloader Connected» (Подключено через загрузчик).

Для того, чтобы снова подключиться через порт USB, необходимо закрыть текущее окно и перезапустить ПО усилителя Stage DSP.

Mixer

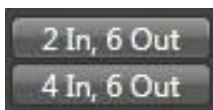
Микшер



Die hochflexible Mixerfunktion wird mit dem Mixer Template in einfacher Weise organisiert. Es ist nicht nur eine Einstellung für die Eingangssignal Verstärkung sondern bietet noch weitere Merkmale für jeden einzelnen Signaleingang an. Lassen Sie uns die einzelnen Funktionen und Anzeigeelemente besprechen.

Микшерный пульт интерфейса пользователя усилителя Stage DSP - это единое решение с двойным управлением, которое повышает гибкость усилителя Stage в широком диапазоне приложений, а также выступает в качестве регулятора чувствительности для каждого линейного входа RCA усилителя. В первую очередь рассмотрим органы управления и индикации микшерного пульта усилителя Stage DSP.

"2in, 6out" ; "4in, 6out"
etc. Schalter



Diese Link Button setzen den Mixer automatisch in die entsprechenden Gruppen. Abhängig von Ihrer Verstärker Version sind unterschiedlich viele Links vorhanden.

Nachdem Sie einen Link durch Anklicken aus- gewählt haben, können Sie jederzeit manuell die Verknüpfungen ändern. Sie müssen dazu lediglich die entsprechenden Check Boxen aktivieren oder deaktivieren.

Кнопки «2in, 6out»,
«4in, 6out» и т.п.



С помощью данных кнопок микшер автоматически настраивается на различные конфигурации входов и выходов. В зависимости от версии усилителя Stage DSP, может быть выбрано от двух до четырех входных каналов в сочетании с двумя, четырьмя и шестью выходными каналами.

После того, как пользователь выберет предварительно установленную конфигурацию микшера, он может скорректировать предустановленные настройки вручную, устанавливая или снимая флажок в одной из независимых кнопок активации пересечения каналов.

Input Channels



Diese Kanal Liste zeigt alle RCA (Cinch) Eingänge des DSP Verstärkers. Abhängig von Ihrem Modell zeigt es Ihnen 4 oder 6 Kanäle an.

Входные каналы



В список каналов включены доступные линейные входы RCA усилителя Stage DSP. В зависимости от модели усилителя, могут быть доступны два или четыре входных канала.

Output Channels

Выходные каналы



Die obere horizontale Kanalliste zeigt Ihnen die verfügbaren Ausgangskanäle Ihres Verstärkers an. Dies können auch RCA-Ausgänge (Cinch) sein wie z.B. bei Stage4 für den externen Subwoofer betrieb.

В список каналов включены доступные выходы усилителя Stage DSP. В зависимости от версии усилителя, эти выходы могут быть в виде отдельных каналов усилителя (например, в Stage6) или могут быть объединены с выходами RCA (например, в Stage4), которые контролируют сигнал, подаваемый на внешний усилитель.

Channel Intersection Signal Pegel Schieber

Ползунковый регулятор уровня сигнала пересечения каналов



Mit diesem Schieber nehmen Sie die oben beschriebenen Einstellungen des Eingangssignals vor. Sie können diesen durch Anklicken und Ziehen des Mauszeigers verschieben oder durch manuelle numerische Eingabe im Displayfeld. Ebenfalls können Sie den Wert mit den Pfeiltasten der PC Tastatur in 0.1 dB Schritten verändern.

Каждый ползунковый регулятор точки пересечения входных / выходных сигналов позволяет регулировать значение уровня сигнала, подаваемого с любого входа на любой выход активной точки пересечения сигнала.

Для пользования регулятором необходимо подвести указатель мыши к ползунку, нажать на левую клавишу мыши и, удерживая ее в нажатом положении, перетащить ползунок в нужное положение. Также можно щелкнуть мышью по ползунковому регулятору нужного канала, а затем, используя кнопки со стрелками влево и вправо, регулировать положение ползунка, за одно нажатие на 0,1 %.

Channel Intersection Signal Pegel Display

0.00

Sie können im Mixertemplate nicht nur die Eingangskanäle dem entsprechenden Ausgangskanal zuweisen sondern auch noch die Anpassung des Verstärkungsgrades des Eingangssignals zugewiesen an den jeweiligen Ausgangskanal.

Wenn Sie den Pegel des Signals auf -30 setzen wird das Signal an den jeweiligen Ausgangskanal abgeschaltet.

Wenn Sie den Pegel des Signals auf 0.00 setzen, wird das Eingangssignal an den jeweiligen Ausgangskanal unverändert weitergegeben. (Findet üblicherweise Verwendung bei moderaten oder hochpegel Signalquellen)

Jede Einstellung höher als 0.00 gibt dem Eingangssignal eine zusätzliche Verstärkung. Dies findet meist Anwendung bei niedrigpegel Signalquellen.

Bitte beachten Sie das dies keine Lautstär- keregelung ist. Wenn Sie unnötig viel Ver- stärkung zu dem Eingangssignal hinzu- fügen kann es zu unnötigen Rausch- und Störgeräuschen kommen. Dies kann bis zur Beschädigung Ihrer Systemkompo- nenten führen.

Индикатор уровня сигнала в точке пересечения каналов

0.00

Данная функция позволяет назначать путь разводки сигналов со входов на выходы усилителя. Цифровой индикатор позволяет не только назначать пути разводки сигналов со входов на выходы, но также оптимизировать уровень чувствительности входов для каждого выходного канала.

Если для уровня сигнала в требуемой индивидуальной активной точке пересечения ввести значение -30.00, то это приведет к блокированию прохождения входного сигнала на выход.

При вводе значения 0.00 входной сигнал без изменений поступит на требуемый выходной канал (данное значение оптимально подходит для источников сигнала среднего и высокого напряжения). Ввод любого значения, превышающего 0.00, увеличит чувствительность входа, что оптимально подходит для источников сигнала низкого напряжения.

Обращаем внимание, что данный параметр НЕ служит для регулировки громкости, поэтому чрезмерное увеличение чувствительности входа может привести к возникновению шумов, искажений и даже может стать причиной повреждения компонентов.

Channel Intersection Aktivieren/Deaktivieren



Jeder Kanal Verknüpfungspunkt kann durch Anklicken der entsprechenden Check Box ein- bzw. ausgeschaltet werden. Bei aktivierter Verknüpfung erscheint ein Hakensymbol in der Check Box.

Независимая кнопка активации / деактивации точек пересечения каналов



Каждая точка пересечения каналов может быть активирована или деактивирована вручную. Для включения и активации любой точки пересечения входных/выходных сигналов необходимо выбрать и щелкнуть мышью по независимой кнопке. Когда функция активирована, то внутри кнопки виден флажок (✓), а ползунковые регуляторы и цифровой индикатор выходят из фонового режима и могут использоваться для настройки.

Link Button

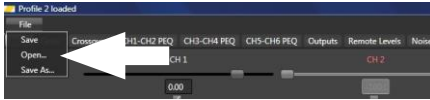


Anwender wollen möglicherweise alle Signaleingänge mit den Ausgängen in unterschiedlichen Konstellationen verwenden. Mit den Link Buttons werden übliche Konstellationen vorgegeben. Die Check Boxen der unterschiedlichen Kanäle werden entsprechend aktiviert.

Кнопка «Link»

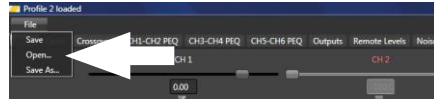
Пользователь может условно «связать» все входы с определенным выходом (это означает возможность групповой настройки без потери индивидуальных настроек входов), что позволяет выполнять настройку общей чувствительности отдельного выходного канала после завершения процесса суммирования сигналов. Выбранные выходные каналы будут отмечены флажком (✓) в блоке выделения.

Öffnen Mixer Default



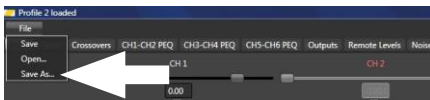
Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten Settings im DSP. **ACHTUNG: Sie müssen die Einstellungen vorher aber abgespeichert haben. Zum Wiederherstellen öffnen Sie im Template „File“ den Reiter „Open“. Es erscheint ein Default Ordner. Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.**

Кнопка «Open Mixer as Default»



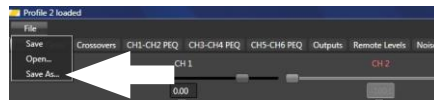
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. **ВНИМАНИЕ: Настройки должны быть предварительно сохранены. Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкните левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выбрать ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.**

Speichern Mixer Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner default hinterlegt und können jederzeit wieder eingelesen werden.

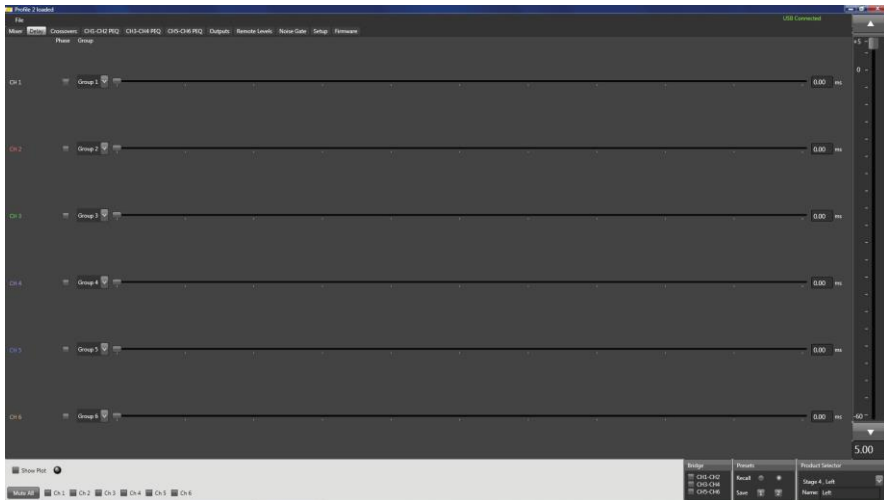
Кнопка «Save Mixer as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет менять значения настроек микшера/эквайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на вашем ПК.

Laufzeitkorrektur

Задержка сигнала



Der DSP Verstärker ermöglicht Ihnen die individuelle Laufzeiten Einstellungen pro Kanal. Je nach Verstärkermodell haben Sie eine entsprechende Anzahl an Auswahlmöglichkeiten.

Усилители Stage DSP позволяют пользователям настраивать и дискретно задавать величину задержки сигнала для каждого из имеющихся на усилителе Stage DSP канала. Количество доступных каналов зависит от модели усилителя.

Die Einstellungen pro Kanal können in "ms"; "in"; "ft" "cm" vorgenommen werden. (siehe dazu Template Setup)

Величина задержки сигнала для каждого канала настраивается отдельно (без групповой настройки), а шаг приращения определяет пользователь. С помощью функции «Options», расположенной во вкладке «System», пользователь может выбрать нужные единицы измерения: ms - миллисекунды, in - дюймы, cm - сантиметры и ft - футы.

Laufzeitkorrektureinstellung

Jeder Kanal ist mit einem Kanal Label versehen. Der dazugehörige Schieberegler ermöglicht Ihnen den entsprechenden Laufzeit Wert einzustellen. Sie können dies ebenfalls durch Direkteingabe im Anzeigefenster tun.

Die Stage DSP Verstärker ermöglichen Ihnen ebenfalls die Laufzeiten in Kanälen zu gruppieren. Wählen Sie dazu die Gruppen in der entsprechenden Drop-down Box aus. Bei gleicher Auswahl von z.B. Kanal 1 & 2 in Group 1 werden beim Verschieben des Laufzeitwertes beide Kanäle mit dem selben veränderten Wert verschoben. Sie haben aber dennoch die Möglichkeit unterschiedliche Laufzeit Werte dem Kanal 1 als auch 2 zuzuweisen.

Обозначение канала, регулируемого по задержке сигнала

Каждый канал, регулируемый по задержке сигнала, хорошо идентифицируется по четко различимому обозначению. ТОЛЬКО ползунковый регулятор, расположенный напротив выделенного канала, может использоваться для регулировки задержки сигнала для данного канала. Функция одновременной регулировки нескольких каналов (известная также как функция параллельной регулировки или привязки) недоступна для пользовательского интерфейса усилителей ETON Stage DSP.

В усилителях Stage DSP предусмотрена возможность назначения величины задержки сигнала для группы каналов. Выберите требуемую группу канала с помощью выпадающего меню, появляющегося после нажатия на кнопку со стрелкой вниз. При выборе группы 1 для каналов 1 и 2 значение задержки будет применяться к обоим каналам одновременно. При этом пользователь имеет возможность назначать отдельные значения задержки для каналов 1 и 2.



Laufzeit Kanal Schieber

Sie können den Schieber durch Ziehen des Mauszeigers verändern oder bei direktem Anklicken auf die gewünschte Frequenz auf dem Frequenzstrahl. Der eingestellte Wert wird Ihnen numerisch in der rechten Anzeigebox dargestellt.

Ползунковый регулятор времени задержки сигнала для отдельного канала

Для каждого канала имеется отдельный ползунковый регулятор для настройки времени задержки сигнала. Для перемещения ползунка (настройки) необходимо щелкнуть на него левой клавишей мыши и, удерживая ее в нажатом положении, перетащить ползунок в требуемое положение. Пользователь также может выделить нужный ползунковый регулятор, а затем, используя кнопки ПК со стрелками влево и вправо, пошагово, с дискретностью 0,002, установить требуемое значение времени задержки сигнала.

Laufzeit Kanal Anzeige Box



Sie können den Wert auch manuell direkt in die Anzeigebox eingeben. Klicken Sie dazu auf den angezeigten Wert. Danach können Sie die numerische Eingabe vornehmen.

Цифровой индикатор канала, регулируемого по задержке сигнала



Цифровой индикатор времени задержки сигнала позволяет пользователям определить фактическое цифровое значение задержки сигнала, заданное для определенного канала. Пользователь может напрямую ввести значение задержки сигнала, щелкнув по цифровому индикатору и введя требуемое значение с помощью буквенно-цифровой клавиатуры. После ввода числового значения пользователю необходимо щелкнуть по вкладке или нажать клавишу «Enter» для того, чтобы изменения, внесенные для данного канала, вступили в силу.

Phase

Phase Group

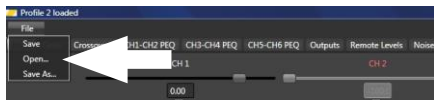
Durch aktivieren der pro Kanal zugehörigen Check Box wird die Phase für diesen Kanal um 180° gedreht. Durch Anklicken der Check- box wird die Aktivierung mit dem Hakensymbol angezeigt.

Кнопка «Phase»

Phase Group

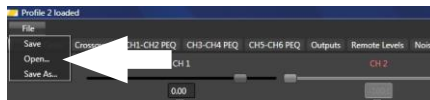
После установки флажков в блоках выделения для каждого канала происходит поворот фазы для данного канала на 180°. Наведите указатель мыши на блок выделения и щелкните левой клавишей. Блок выделения будет активирован, что подтверждает символ крючка.

Öffnen Delay von Default



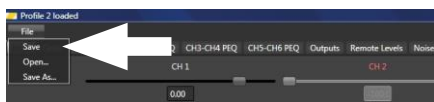
Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten Settings im DSP. Sie müssen die Einstellungen vorher aber abgespeichert haben. Zum Wiederherstellen öffnen Sie im Template „File“ den Reiter „Open“. Es erscheint ein "Default" Ordner. Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.

Кнопка «Open Delay from Default»



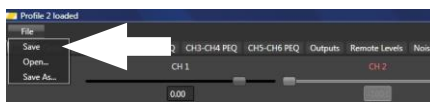
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. Настройки должны быть предварительно сохранены. Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкните левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выберите ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.

Speichern Delay als Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner default hinterlegt und können jederzeit wieder eingelesen werden.

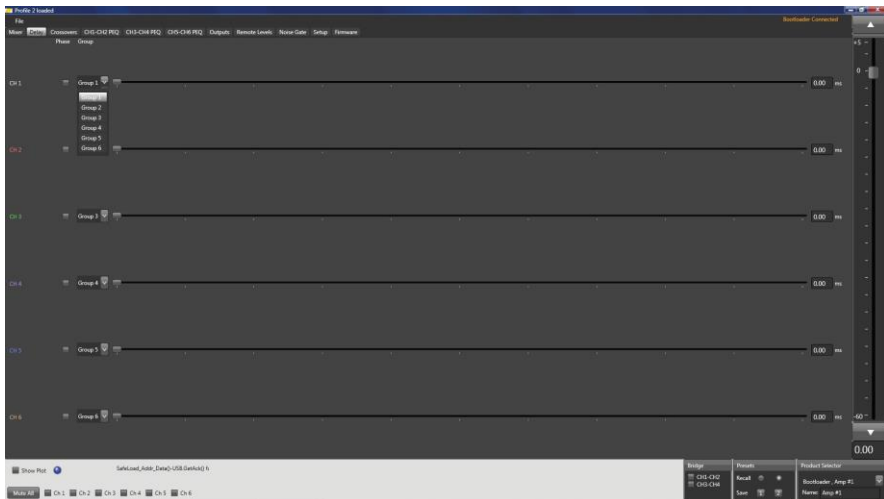
Кнопка «Save Delay as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет сохранять значения настроек микшера/эквалайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на усилителе DSP (не на ПК).

Group button

Кнопка «Group»

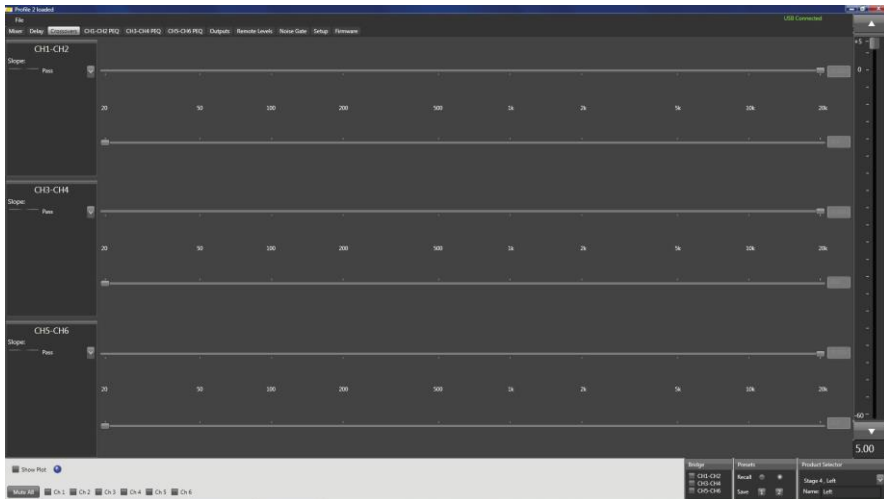


Sie können verschiedene Kanäle nach Ihrer Wahl gruppieren. Gleiche Gruppen werden dann beim Verändern des Levels um die selben Werte verändert. Sollten Sie z.B. Bei Kanal 1 den Wert +5 eingestellt haben, bei Kanal 2 den Wert 0 und Sie wählen jetzt über das Drop-down Menü jeweils die Gruppe1 für den Kanal1 und 2 aus wird beim Verändern des Wertes im Kanal 1 auf 0 der Wert im Kanal 2 automatisch auf -5 verändert.

Пользователь имеет возможность объединять отдельные каналы в группы. В результате настройки каналов, входящих в группу, будут меняться синхронно изменению значений одного из каналов, принадлежащих к этой группе. Например, для канала 1 задано значение уровня +5. А для канала 2 установлено значение 0. Теперь присоединим канал 1 к группе 1 и канал 2 также присоединим к группе 1. В результате при изменении значения канала 1 на 0 значение канала 2 автоматически изменится на -5.

Crossovers

Кроссоверы



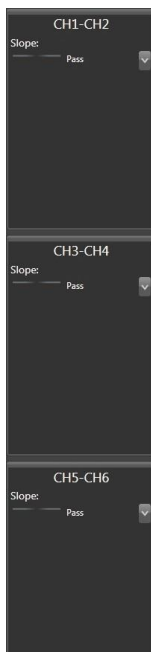
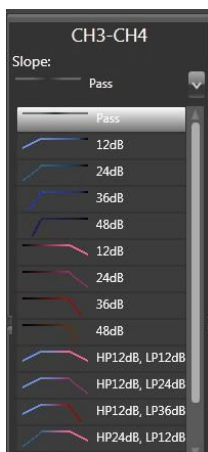
Crossover Kanal Auswahl Fenster

Окна выбора каналов кроссовера

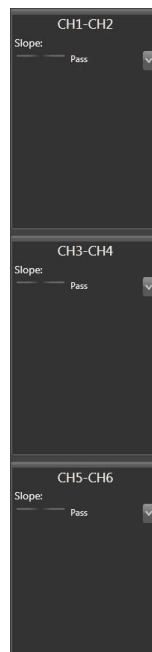
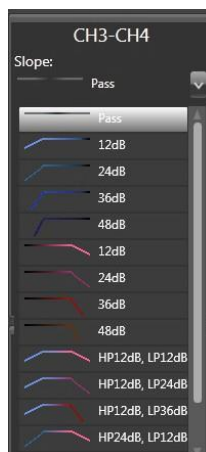
Abhängig von Ihrer Verstärkerversion haben Sie verschiedene Crossover Gruppen zur Verfügung. Sie können hier unterschiedliche Einstellungen vornehmen die für die jeweiligen Kanalgruppen z.B 1 & 2 zur Verfügung stehen.

В зависимости от версии усилителя Stage DSP, интерфейс пользователя обеспечивает доступ к различным группам каналов кроссовера для выполнения требуемых настроек. Настройки выполняются для пар каналов (каналы 1 и 2, каналы 3 и 4 и каналы 5 и 6).

Crossover Type Auswahl Fenster



Окна выбора типа кроссовера



In diesem Fenster haben Sie die Möglichkeit den gewünschten Filter zu bestimmen. Klicken Sie dazu den Drop-down Pfeil. Wählen Sie in dem sich nun öffnenden Fenster das gewünschte Filter aus das Sie für diese Kanalgruppe benötigen. Sie haben die Wahl zwischen Hochpass; Tiefpass und Bandpass.

Achten Sie darauf dass Sie ebenfalls zu dem entsprechenden Filter auch noch die Auswahl der Filtersteilheit haben. Diese variiert zwischen 12 dB, 24 dB, 36 dB und 48 dB.

Данная область выбора позволяет пользователю назначать тип кроссовера для выбранной группы каналов.

Для того, чтобы выбрать требуемый тип кроссовера и крутизну кривой для выбранных каналов нужно просто щелкнуть по стрелке выпадающего меню, затем выбрать (выделить) подходящий тип кроссовера (High Pass, Low Pass или High/Low pass (широкополосный)).

При выборе типа кроссовера следует обратить особое внимание на крутизну, которая может быть выбрана из следующих опций: 12 дБ, 24 дБ, 36 дБ и 48 дБ.

Tiefpass Frequenz Schieber

Ползунковый регулятор частоты фильтра низких частот кроссовера



Dieser Schieber ermöglicht Ihnen die Einstellung des gewünschten Frequenzwertes bei dem der Filter einsetzen soll. Beachten Sie dass Sie einen Filter auswählen müssen damit die Schieberegler aktiv sein können.

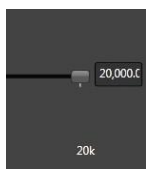
Данный ползунковый регулятор позволяет выбирать частоту среза фильтра низких частот кроссовера. Для того, чтобы получить доступ к выбору частоты кроссовера, в окне «Crossover Type Selection Window» должен быть предварительно выбран один из кроссоверов низкой частоты.

Sie können den Schieber durch Ziehen des Mauszeiger verändern oder bei direktem Anklicken auf die gewünschte Frequenz auf dem Frequenzstrahl. Der eingestellte Wert wird Ihnen numerisch in der rechten Anzeigebox dargestellt.

Для регулировки частоты необходимо щелкнуть указателем мыши по ползунку регулятора и, удерживая клавишу мыши в нажатом положении, переместить ползунок на нужную частоту. Также можно щелкнуть указателем по цифровому индикатору и переместить в требуемое положение, контролируя частоту по показаниям «Crossover Frequency Display Box».

Low Pass Crossover Frequenz Anzeige

Индикатор выбранной частоты фильтра низких частот кроссовера



Sie können den Wert auch manuell direkt in die Anzeigebox eingeben.

Данный индикатор служит для отображения текущей частоты для соответствующего канала, установленной с помощью регулятора кроссовера. Регулировку частоты, кроме ползункового регулятора, можно выполнять с помощью данного индикатора. Для этого необходимо щелкнуть указателем мыши по данному индикатору и вручную ввести требуемую частоту для настраиваемого канала.

Hochpass Frequenz Schieber



Dieser Schieber ermöglicht Ihnen die Einstellung des gewünschten Frequenzwertes bei dem der Hochpass-Filter einsetzen soll. Beachten Sie dass Sie ein Filter auswählen müssen, damit die Schieberegler aktiv sein können.

Sie können den Schieber durch Ziehen des Mauszeiger verändern oder bei direktem Anklicken auf die gewünschte Frequenz auf dem Frequenzstrahl. Der eingestellte Wert wird Ihnen numerisch in der rechten Anzeigebox dargestellt.

Ползунковый регулятор частоты фильтра высоких частот кроссовера

Данный ползунковый регулятор позволяет выбирать частоту среза фильтра высоких частот кроссовера. Для того, чтобы получить доступ к выбору частоты кроссовера, в окне «Crossover Type Selection Window» должен быть предварительно выбран один из кроссоверов высокой частоты.

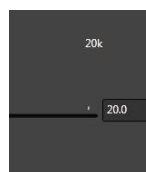
Для регулировки частоты необходимо щелкнуть указателем мыши по ползунку регулятора и, удерживая клавишу мыши в нажатом положении, переместить ползунок на нужную частоту. Также можно щелкнуть указателем по цифровому индикатору и переместить в требуемое положение, контролируя частоту по показаниям «Crossover Frequency Display Box».

High Pass Crossover Frequenz Anzeige



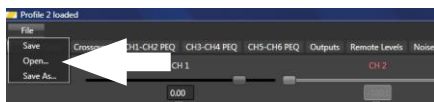
Sie können den Wert auch manuell direkt in die Anzeigebox eingeben.

Индикатор выбранной частоты фильтра высоких частот кроссовера



Данный индикатор служит для отображения текущей частоты для соответствующего канала, установленной с помощью регулятора кроссовера. Регулировку частоты, кроме ползункового регулятора, можно выполнять с помощью данного индикатора. Для этого необходимо щелкнуть указателем мыши по данному индикатору и вручную ввести требуемую частоту для настраиваемого канала.

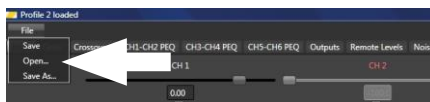
Öffnen Crossover von Default



Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten Settings im DSP. Sie müssen die Einstellungen vorher aber ab- gespeichert haben. Zum Wiederherstellen öff- nen Sie im Template „File“ den Reiter „Open“. Es erscheint ein Default Ordner.

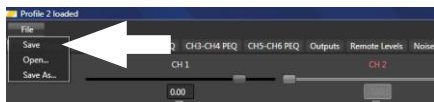
Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.

Кнопка «Open Crossover from Default»



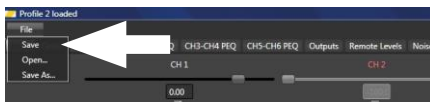
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. Настройки должны быть предварительно сохранены. Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкните левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выбрать ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.

Speichern Crossover als Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner "default" hinterlegt und können jeder- zeit wieder eingelesen werden.

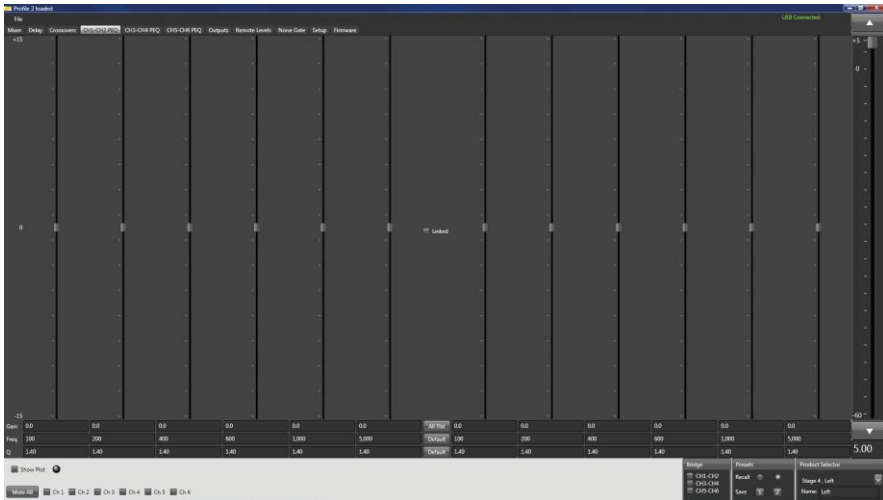
Кнопка «Save Crossover as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет сохранять значения настроек микшера/эквалайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на усилителе DSP (не на ПК).

CH1 – CH2 PEQ Funktion

Функциональная панель CH1 – CH2 PEQ

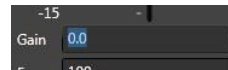


Dieses Funktionstemplate gibt Ihnen die Möglichkeit 6 individuelle Bänder für eine parametrischen Equalizer zu bestimmen. Sie können diese individuell für Kanal 1 und 2 vornehmen oder die Einstellungen verlinken, so dass beide Kanäle die selben Merkmale aufweisen.

Функциональная панель CH1 – CH2 PEQ предоставляет доступ к 6 отдельным полосам пропускания частот параметрического эквалайзера для каналов 1 и 2, как раздельного, так и общего (если каналы объединены в группу).

Individual Gain Display

Индикатор усиления для отдельной полосы пропускания частот



Diese Anzeige gibt Ihnen den Verstärkungswert an den Sie für dieses individuelle Band eingestellt haben. Die Einstellungen können manuell numerisch oder durch verschieben des Reglers vorgenommen werden.

Данный индикатор служит для отображения значения усиления, которое задано для отдельной полосы пропускания частот. Данное число может быть увеличено или уменьшено как путем ручного ввода в данное поле, так и с помощью ползункового регулятора, относящегося к соответствующей полосе.

Individual Frequenz Display



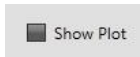
Sie haben hier die Möglichkeit die zu beeinflussende Frequenz einzustellen. Sie können dies manuell numerisch eingeben. (Es wird nicht empfohlen die selben Frequenzen mehrmals pro Band des selben Kanals einzugeben. Dies könnte zu unerwünschten Beschädigungen führen).

Индикатор частоты для отдельной полосы пропускания частот

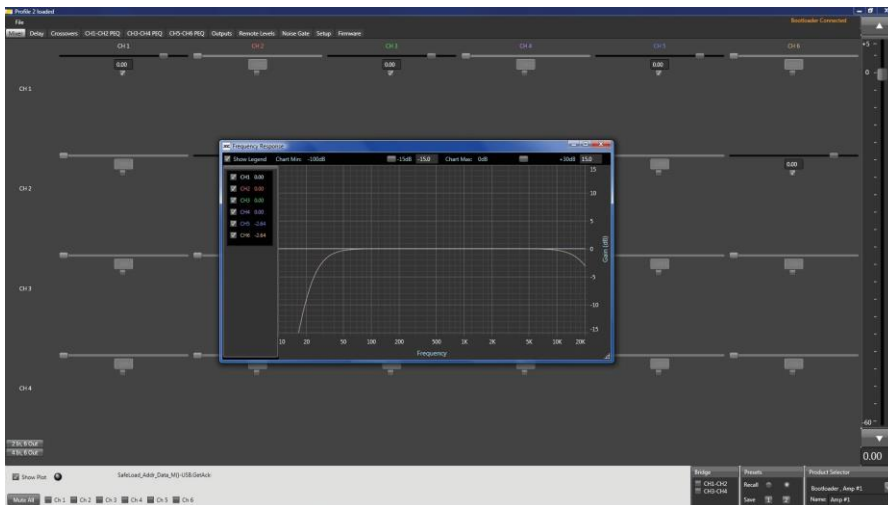
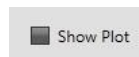


С помощью данного цифрового индикатора отображается частота, которая активна для данной полосы пропускания каналов 1 и 2. Пользователь может изменить положение центральной частоты для каждой полосы пропускания путем ручного ввода требуемой частоты для каждой полосы пропускания в отдельности. (Не рекомендуется устанавливать одну и ту же частоту для нескольких полос пропускания одного канала. Это может привести к нежелательным результатам, сопряженным с повреждением оборудования).

Show Plot



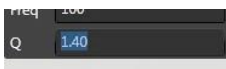
Кнопка «Show Plot»



Durch Anklicken der Check Box "Show Plot" öffnet sich ein Fenster, das Ihnen Equalizer Einstellungen graphisch pro ausgewähltem Kanal anzeigt. Die Kanalauswahl können Sie im Plot Fenster auf der linken Seite vornehmen.

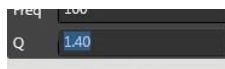
После установки флажка в клетке «Show Plot» на дисплее появится новое графическое окно. Настройки эквалайзера для каждого канала отображаются в виде кривых зависимости частоты от усиления. С помощью графического окна пользователь имеет возможность назначать отдельные каналы, информацию по которым он хочет отобразить в виде диаграммы.

Individual Band „Q“ Display



Sie können hier das „Q“ für die entsprechend eingeegebene Frequenz bestimmen. Die „Q“ Einstellungen (bei korrekter Anwendung) können helfen, sehr enge Frequenzbänder oder auch sehr weite von der eingestellten Frequenz zu korrigieren. Bitte achten Sie sehr darauf, dass sich die Frequenzen nur minimal überlappen bei sehr weit eingestellten „Q“. Dies kann zu unerwünschten Verstärkungen oder Störgeräuschen führen.

Индикатор добротности (Q) отдельной полосы



С помощью функции добротности (Q) пользователь может установить специфическую альтернативную частоту «Q» для каждой полосы отдельного канала. Установка правильно подобранного значения Q может помочь изолировать очень узкую полосу частот, подлежащую коррекции (например, путем установки значения 7,0 для Q), или, наоборот, может помочь в коррекции очень широкой полосы частот вокруг центра частоты (например, значение 0,01 для Q). Обращайте особое внимание на снижение перекрытий частот между точками настройки широких полос Q, поскольку это может привести к значительному нежелательному усилению отдельных частот, что затруднит устранение шума и/или искажений.

Individual Band Gain

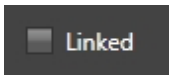
Für jeden Kanal stehen Ihnen 6 individuell einstellbare EQ Frequenzen zur Verfügung. Diese können mit dem Gain Schieber in einem Bereich von +/-15 dB in der Verstärkung eingestellt werden. Durch Antippen der Pfeiltasten Ihrer Tastatur wird jeweils um 0.1 dB angehoben oder abgesenkt. Sie können den Schieber auch mit dem Mauszeiger bewegen.

Регулятор усиления отдельной полосы

Каждый канал усилителя Stage DSP имеет 6 индивидуальных полос дискретной настройки усиления с шагом 0,1 дБ в диапазоне до +/- 15 дБ. Для выполнения индивидуальной регулировки с помощью ползункового регулятора необходимо щелкнуть по нужному регулятору и увеличить или уменьшить значение, используя кнопки со стрелками. Пользователь также может нажать на ползунок указателем мыши и, удерживая кнопку мыши в нажатом положении, перетащить ползунок в требуемое положение на регуляторе.

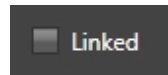


Linked Checkbox



Durch aktivieren der Linked Checkbox werden die Einstellungen des Kanal 1 auf den Kanal 2 übertragen. Alle vorherigen Einstellungen des Kanals 2 werden dabei überschrieben.

Кнопка «Linked»



После установки флажка пользователь получает возможность синхронно настраивать каналы 1 и 2. Следует отметить, что настройки канала 2 будут аналогичны настройкам канала 1, а ранее сохраненные индивидуальные настройки канала 2 будут утеряны.

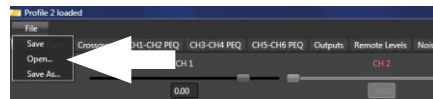
Öffnen CH1-CH2 PEQ von Default



Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten Settings im DSP. **Sie müssen die Einstellungen vorher aber abgespeichert haben.** Zum Wiederherstellen öffnen Sie im Template „File“ den Reiter

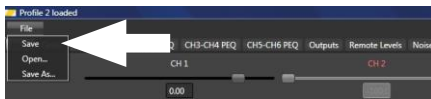
„Open“. Es erscheint der Default Ordner den Sie vorher im PC abgespeichert haben. Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.

Кнопка «Open CH1-CH2 PEQ from Default»



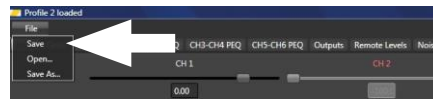
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. **Настройки должны быть предварительно сохранены.** Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкнуть левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выбрать ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.

Speichern CH1-CH2 PEQ als Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner "default" hinterlegt und können jederzeit wieder eingelesen werden.

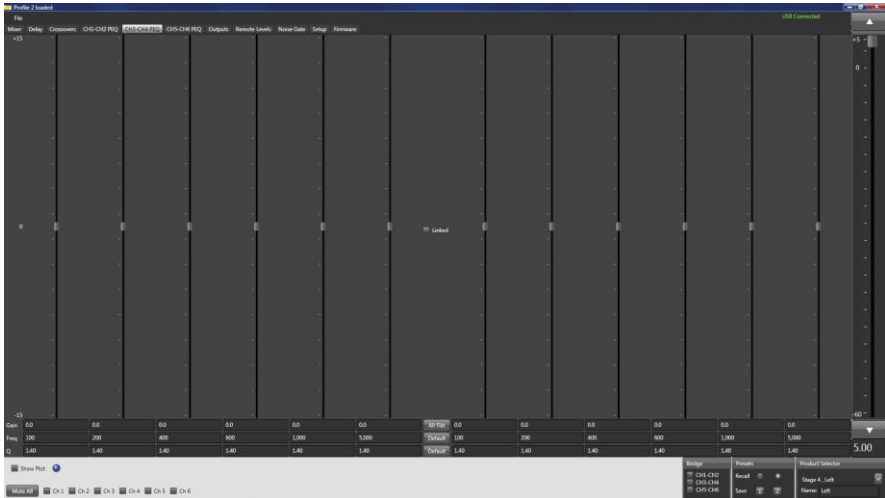
Кнопка «Save CH1-CH2 PEQ as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет сохранять значения настроек микшера/эквалайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на вашем ПК.

CH3 – CH4 PEQ Funktion

Функциональная панель CH3 – CH4 PEQ



Dieses Funktionstemplate gibt Ihnen die Möglichkeit 6 individuelle Bänder für eine parametrischen Equalizer zu bestimmen. Sie können diese individuell für Kanal 3 und 4 vornehmen oder die Einstellungen verlinken, so dass beide Kanäle die selben Merkmale aufweisen.

Функциональная панель CH3 – CH4 PEQ предоставляет доступ к 6 отдельным полосам пропускания частот параметрического эквалайзера для каналов 3 и 4, как раздельного, так и общего (если каналы объединены в группу).

Individual Gain Display

Индикатор усиления для отдельной полосы пропускания частот



Diese Anzeige gibt Ihnen den Verstärkungswert an den Sie für dieses individuelle Band eingestellt haben. Die Einstellungen können manuell numerisch oder durch verschieben des Reglers vorgenommen werden.

Данный индикатор служит для отображения значения усиления, которое задано для отдельной полосы пропускания частот. Данное число может быть увеличено или уменьшено как путем ручного ввода в данное поле, так и с помощью ползункового регулятора, относящегося к соответствующей полосе.

Individual Frequenz Display



Sie haben hier die Möglichkeit die zu beeinflussende Frequenz einzustellen. Sie können dies manuell numerisch eingeben. (Es wird nicht empfohlen die selben Frequenzen mehrmals pro Band des selben Kanals einzugeben. Dies könnte zu unerwünschten Beschädigungen führen).

Индикатор частоты для отдельной полосы пропускания частот



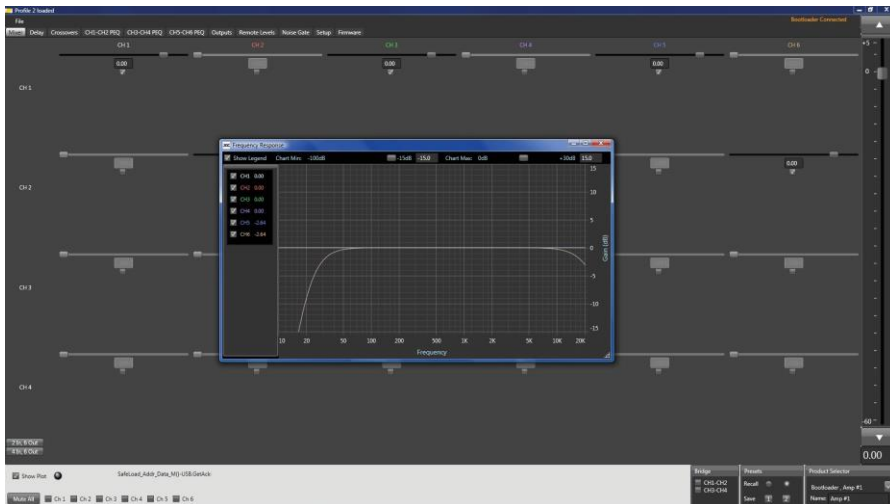
С помощью данного цифрового индикатора отображается частота, которая активна для данной полосы пропускания каналов 3 и 4. Пользователь может изменить положение центральной частоты для каждой полосы пропускания путем ручного ввода требуемой частоты для каждой полосы пропускания в отдельности. (Не рекомендуется устанавливать одну и ту же частоту для нескольких полос пропускания одного канала. Это может привести к нежелательным результатам, сопряженным с повреждением оборудования).

Show Plot

Show Plot

Кнопка «Show Plot»

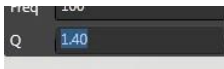
Show Plot



Durch Anklicken der Check Box Show Plot öffnet sich ein Fenster, das Ihnen Equalizer Einstellungen graphisch pro ausgewähltem Kanal anzeigt. Die Kanalauswahl können Sie im Plot Fenster auf der linken Seite vornehmen.

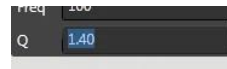
После установки флажка в клетке «Show Plot» на дисплее появится новое графическое окно. Настройки эквалайзера для каждого канала отображаются в виде кривых зависимости частоты от усиления. С помощью графического окна пользователь имеет возможность назначать отдельные каналы, информацию по которым он хочет отобразить в виде диаграммы.

Individual Band „Q“ Display



Sie können hier das „Q“ für die entsprechend eingeebnete Frequenz bestimmen. Die „Q“ Einstellungen (bei korrekter Anwendung) können helfen, sehr enge Frequenzbänder oder auch sehr weite von der eingestellten Frequenz zu korrigieren. Bitte achten Sie sehr darauf, dass sich die Frequenzen nur minimal überlappen bei sehr weit eingestellten „Q“. Dies kann zu unerwünschten Verstärkungen oder Störgeräuschen führen.

Индикатор добротности (Q) отдельной полосы



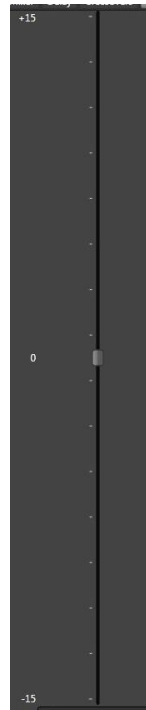
С помощью функции добротности (Q) пользователь может установить специфическую альтернативную частоту «Q» для каждой полосы отдельного канала. Установка правильно подобранного значения Q может помочь изолировать очень узкую полосу частот, подлежащую коррекции (например, путем установки значения 7,0 для Q), или, наоборот, может помочь в коррекции очень широкой полосы частот вокруг центра частоты (например, значение 0,01 для Q). Обращайте особое внимание на снижение перекрытий частот между точками настройки широких полос Q, поскольку это может привести к значительному нежелательному усилению отдельных частот, что затруднит устранение шума и/или искажений.

Individual Band Gain

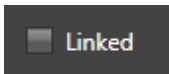
Für jeden Kanal stehen Ihnen 6 individuell einstellbare EQ Frequenzen zur Verfügung. Diese können mit dem Gain Schieber in einem Bereich von +/-15 dB in der Verstärkung eingestellt werden. Durch Antippen der Pfeiltasten Ihrer Tastatur wird jeweils um 0.1 dB angehoben oder abgesenkt. Sie können den Schieber auch mit dem Mauszeiger bewegen.

Регулятор усиления отдельной полосы

Каждый канал усилителя Stage DSP имеет 6 индивидуальных полос дискретной настройки усиления с шагом 0,1 дБ в диапазоне до +/- 15 дБ. Пользователь также может воспользоваться ползунковым регулятором, щелкнув на него и меняя значения с помощью клавиш со стрелками. Также пользователь может перетящить ползунок в требуемое положение.

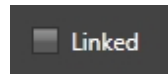


Linked Checkbox



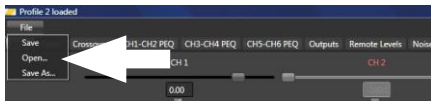
Durch aktivieren der Linked Checkbox werden die Einstellungen des Kanal 3 auf den Kanal 4 übertragen. Alle vorherigen Einstellungen des Kanals 4 werden dabei überschrieben.

Кнопка «Linked»



После установки флажка пользователь получает возможность синхронно настраивать каналы 3 и 4. Следует отметить, что настройки канала 4 будут аналогичны настройкам канала 3, а ранее сохраненные индивидуальные настройки канала 4 будут утеряны.

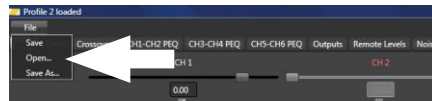
Öffnen CH3-CH4 PEQ von Default



Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten settings im DSP. **Sie müssen die Einstellungen vorher aber abgespeichert haben.** Zum Wiederherstellen öffnen Sie im Template „File“ den Reiter

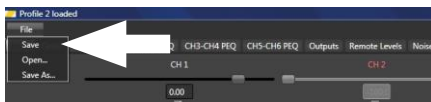
„Open“. Es erscheint der Default Ordner den Sie vorher im PC abgespeichert haben. Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.

Кнопка «Open CH3-CH4 PEQ from Default»



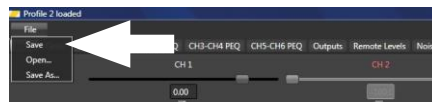
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. **Настройки должны быть предварительно сохранены.** Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкните левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выбрать ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.

Speichern CH3-CH4 PEQ als Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner default hinterlegt und können jederzeit wieder eingelesen werden.

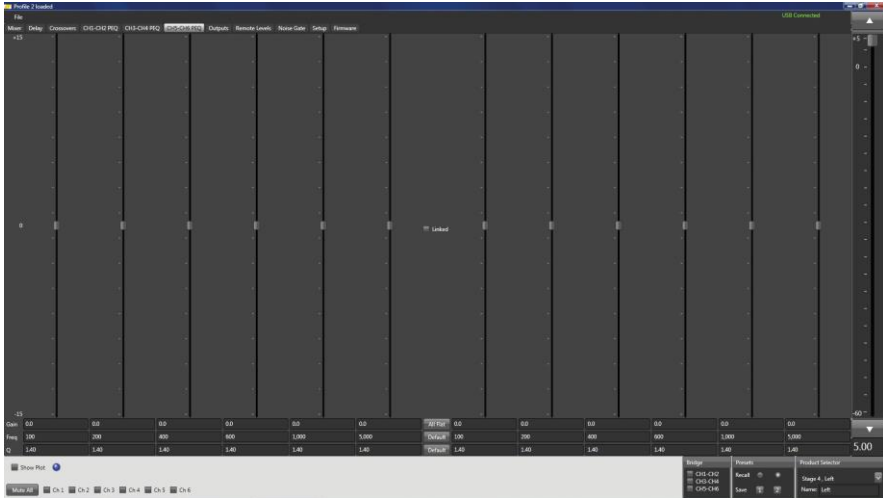
Кнопка «Save CH3-CH4 PEQ as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет сохранять значения настроек микшера/эквалайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на вашем ПК.

CH5 – CH6 PEQ Funktion

Функциональная панель CH5 – CH6 PEQ



Dieses Funktionstemplate gibt Ihnen die Möglichkeit 6 individuelle Bänder für eine parametrischen Equalizer zu bestimmen. Sie können diese individuell für Kanal 5 und 6 vornehmen oder die Einstellungen verlinken, so dass beide Kanäle die selben Merkmale aufweisen.

Функциональная панель CH5 – CH6 PEQ предоставляет доступ к 6 отдельным полосам пропускания частот параметрического эквалайзера для каналов 5 и 6, как раздельного, так и общего (если каналы объединены в группу).

Individual Gain Display

Индикатор усиления для отдельной полосы



Diese Anzeige gibt Ihnen den Verstärkungswert an den Sie für dieses individuelle Band eingestellt haben. Die Einstellungen können manuell numerisch oder durch verschieben des Reglers vorgenommen werden.

Данный индикатор служит для отображения значения усиления, которое задано для отдельной полосы пропускания частот. Данное число может быть увеличено или уменьшено как путем ручного ввода в данное поле, так и с помощью ползункового регулятора, относящегося к соответствующей полосе.

Individual Frequenz Display



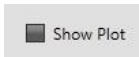
Sie haben hier die Möglichkeit die zu beeinflussende Frequenz einzustellen. Sie können dies manuell numerisch eingeben. (Es wird nicht empfohlen die selben Frequenzen mehrmals pro Band des selben Kanals einzugeben. Dies könnte zu unerwünschten Beschädigungen führen).

Индикатор частоты для отдельной полосы пропускания частот

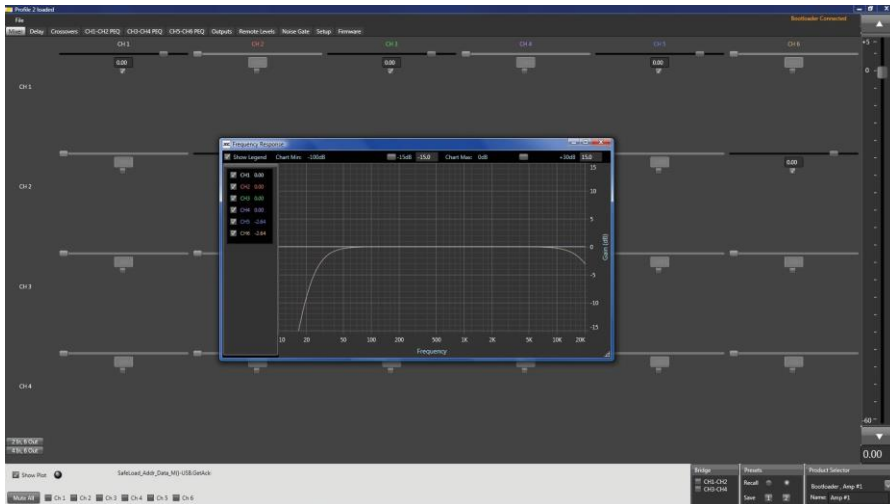


С помощью данного цифрового индикатора отображается частота, которая активна для данной полосы пропускания каналов 5 и 6. Пользователь может изменить положение центральной частоты для каждой полосы пропускания путем ручного ввода требуемой частоты для каждой полосы пропускания в отдельности. (Не рекомендуется устанавливать одну и ту же частоту для нескольких полос пропускания одного канала. Это может привести к нежелательным результатам, сопряженным с повреждением оборудования).

Show Plot



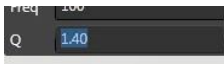
Кнопка «Show Plot»



Durch Anklicken der Check Box Show Plot öffnet sich ein Fenster, das Ihnen Equalizer Einstellungen graphisch pro ausgewähltem Kanal anzeigt. Die Kanalauswahl können Sie im Plot Fenster auf der linken Seite vornehmen.

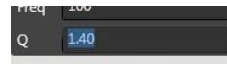
После установки флажка в клетке «Show Plot» на дисплее появится новое графическое окно. Настройки эквалайзера для каждого канала отображаются в виде кривых зависимости частоты от усиления. С помощью графического окна пользователь имеет возможность назначать отдельные каналы, информацию по которым он хочет отобразить в виде диаграммы.

Individual Band „Q“ Display



Sie können hier das „Q“ für die entsprechend eingeegebene Frequenz bestimmen. Die „Q“ Einstellungen (bei korrekter Anwendung) können helfen, sehr enge Frequenzbänder oder auch sehr weite von der eingestellten Frequenz zu korrigieren. Bitte achten Sie sehr darauf, dass sich die Frequenzen nur minimal überlappen bei sehr weit eingestellten „Q“. Dies kann zu unerwünschten Verstärkungen oder Störgeräuschen führen.

Индикатор добротности (Q) отдельной полосы



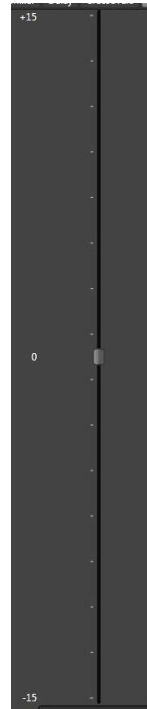
С помощью функции добротности (Q) пользователь может установить специфическую альтернативную частоту «Q» для каждой полосы отдельного канала. Установка правильно выбранного значения Q может помочь изолировать очень узкую полосу частот, подлежащую коррекции (например, путем установки значения 7,0 для Q), или, наоборот, может помочь в коррекции очень широкой полосы частот вокруг центра частоты (например, значение 0,01 для Q). Обращайте особое внимание на снижение перекрытий частот между точками настройки широких полос Q, поскольку это может привести к значительному нежелательному усилению отдельных частот, что затруднит устранение шума и/или искажений.

Individual Band Gain

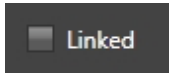
Für jeden Kanal stehen Ihnen 6 individuell einstellbare EQ Frequenzen zur Verfügung. Diese können mit dem Gain Schieber in einem Bereich von +/-15 dB in der Verstärkung eingestellt werden. Durch Antippen der Pfeiltasten Ihrer Tastatur wird jeweils um 0.1 dB angehoben oder abgesenkt. Sie können den Schieber auch mit dem Mauszeiger bewegen.

Регулятор усиления отдельной полосы

Each channel of the Stage DSP offers 6 individual channels adjustable EQ in .1 dB increments up to +/- 15 dB maximum adjustment. To make the individual adjustments via the slider control you may click on the desired control and increase or decrease the value using your arrow keys. You may also grab ahold of the slider using your pointer or mouse and click/hold and drag it to the desired location.

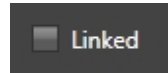


Linked Checkbox



Durch Aktivieren der Linked Checkbox werden die Einstellungen des Kanal 5 auf den Kanal 6 übertragen. Alle vorherigen Einstellungen des Kanals 6 werden dabei überschrieben.

Кнопка «Linked»



После установки флажка пользователь получает возможность синхронно настраивать каналы 5 и 6. Следует отметить, что настройки канала 6 будут аналогичны настройкам канала 5, а ранее сохраненные индивидуальные настройки канала 6 будут утеряны.

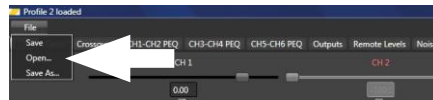
Öffnen CH5-CH6 PEQ von Default



Dies ermöglicht Ihnen die Wiederherstellung eines vorher gespeicherten Settings im DSP. **Sie müssen die Einstellungen vorher aber abgespeichert haben.** Zum Wiederherstellen öffnen Sie im Template „File“ den Reiter

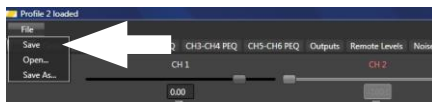
„Open“. Es erscheint der Default Ordner den Sie vorher im PC abgespeichert haben. Doppelklicken Sie auf diesen Ordner und die darin vorher gespeicherten Daten werden in Ihren DSP wieder eingelesen.

Кнопка «Open CH5-CH6 PEQ from Default»



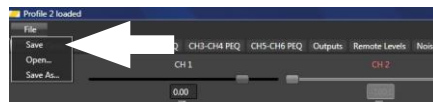
Функция восстановления из файла настроек по умолчанию позволяет вернуться к ранее сохраненным на ПК настройкам. **Настройки должны быть предварительно сохранены.** Название папки может быть произвольным. Щелкните левой кнопкой мыши по пункту «File» (Файл) главного меню. Затем щелкнуть левой кнопкой мыши по клавише «Open» (Открыть) и выбрать ранее сохраненный на ПК файл. Дважды щелкните по требуемому файлу, после чего сохраненные настройки будут отправлены на усилитель.

Speichern CH5-CH6 PEQ als Default



Wollen Sie die vorgenommenen Einstellungen als Default behalten, öffnen Sie das Template „File“ und klicken Sie danach auf den Reiter „Save“. Ihre Einstellungen sind jetzt im Ordner default hinterlegt und können jederzeit wieder eingelesen werden.

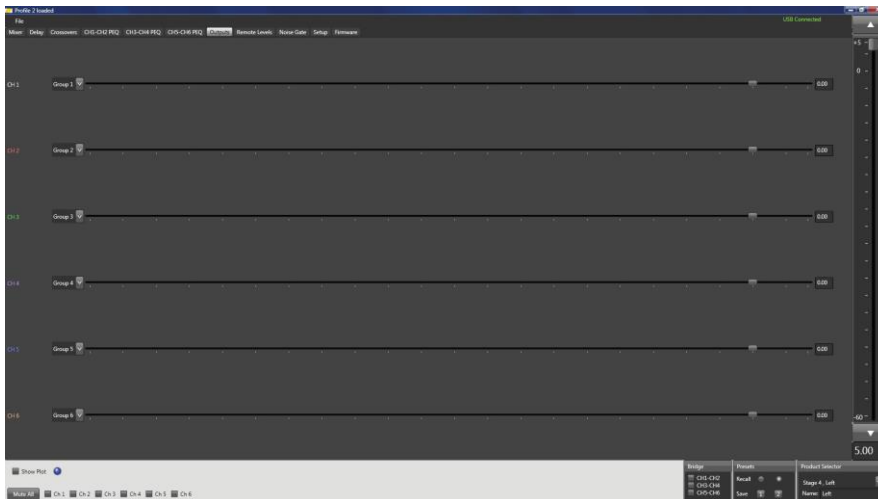
Кнопка «Save CH5-CH6 PEQ as Default»



Функция сохранения по умолчанию позволяет сохранять значения настроек микшера/эквайзера в новый файл настроек по умолчанию на вашем усилителе DSP. После того как вы настроили амплитудно-частотную характеристику усилителя с помощью эквалайзера, вы можете нажать кнопку «Save as default», после чего новые настройки эквалайзера будут сохранены в файле, размещенном на вашем ПК.

Outputs

Выходы



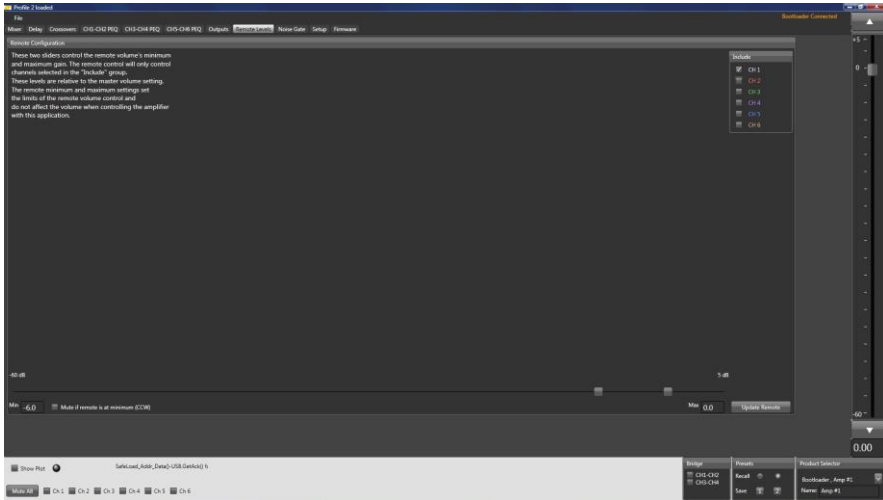
Im Template Outputs haben Sie die Möglichkeit die Pegel (Lautstärke) jedes einzelnen Kanals anzupassen. Sie können dies durch Ziehen des zugehörigen Schiebereglers tun oder durch direkte Eingabe in das Anzeigefenster. Klicken Sie mit dem Mauszeiger in das Fenster, Sie können dann den Wert numerisch eingeben.

Gehen Sie bei allen Kanälen wie soeben beschrieben in gleicher Weise vor.

Пользователь имеет возможность регулировки выходного уровня (громкости) для каждого выходного канала в отдельности. Для этого нужно щелкнуть по регулятору и переместить ползунок, установив требуемое значение для данного канала. Также можно напрямую ввести нужное значение с помощью цифрового индикатора. Для этого необходимо щелкнуть по индикатору и ввести значение с помощью клавиатуры.

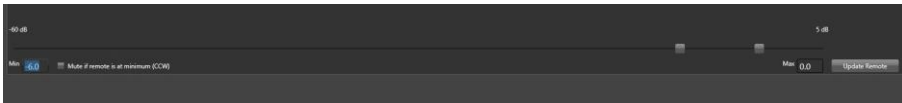
Fernbedienung Level

Дистанционная регулировка уровня



Remote Konfiguration Schieberegler

Ползунковый указатель настройки дистанционной регулировки уровня



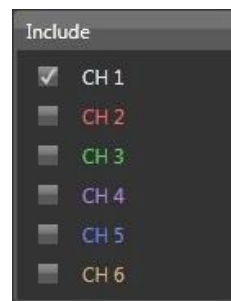
Sie bestimmen wie hoch der Bereich zwischen niedrigster und höchster Lautstärke des Sub Reglers sein soll.

Sie können den Regler auch als variablen Gain Regler für alle Kanäle oder nur selektierte Kanäle einsetzen. Den Regelbereich bestimmen Sie wie bereits oben beschrieben.

Пользователь может самостоятельно определять количество различных настроек, доступных с помощью дистанционного регулятора уровня для усилителя Stage DSP. Например, пользователь может выбрать опцию дистанционного управления уровнем с ограничением по коэффициенту усиления в диапазоне до 15 дБ для сабвуфера или же настроить оба параметра без ограничения и использовать регулятор дистанционной настройки уровня в качестве главного регулятора громкости для усилителя.

Remote Level Kanal- auswahl (Include)

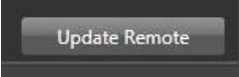
Выбор канала для дистанционного управления (Include)



Klicken Sie die entsprechende Checkbox des Kanals an, den Sie über den Remote Regler beeinflussen wollen. Bei aktiviertem Kanal erscheint Ihnen ein Hakensymbol in der Check-box.

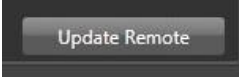
Щелкнув по требуемому каналу, пользователь может «связать» регулятор дистанционного управления уровнем с отдельным каналом или группой каналов. Для того, чтобы выбрать нужный канал, достаточно щелкнуть по окну флажка напротив нужного канала, после чего в нем появится флажок, подтверждающий выбор.

Update Remote Feld

A rectangular button with rounded corners and a dark grey background. The text "Update Remote" is centered in a light grey font.

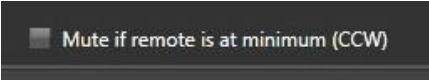
ACHTUNG: Nachdem Sie die zu regelnden Kanäle und den Regelbereich bestimmt haben müssen Sie auf das Feld „Update Remote“ klicken. Sollten Sie dies versäumen, werden die von Ihnen zuvor gewählten Einstellungen für den Sub-Regler nicht übernommen.

Кнопка «Update Remote»

A rectangular button with rounded corners and a dark grey background. The text "Update Remote" is centered in a light grey font.

ВНИМАНИЕ: после настройки режима работы канала и диапазона усиления с помощью регулятора дистанционного управления необходимо щелкнуть кнопку «Update Remote» для того, чтобы изменения вступили в силу. Если этого не сделать, новые настройки не будут применимы к усилителю Stage.

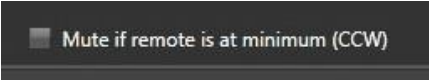
Mute bei Minimeinst. über Fernbedienung (CCW)

A horizontal control element consisting of a small square checkbox on the left and the text "Mute if remote is at minimum (CCW)" on the right.

Durch Aktivieren (Anklicken) der abgebildeten Check Box werden die ausgewählten Kanäle stummgeschaltet sobald der Remote Regler auf Minimum steht.

ACHTUNG: Die Einstellungen des Remote Reglers können erst nach Deaktivierung des USB zum PC überprüft werden.

Блокировка, если дистанционный регулятор на минимуме (до упора повернут против часовой стрелки)

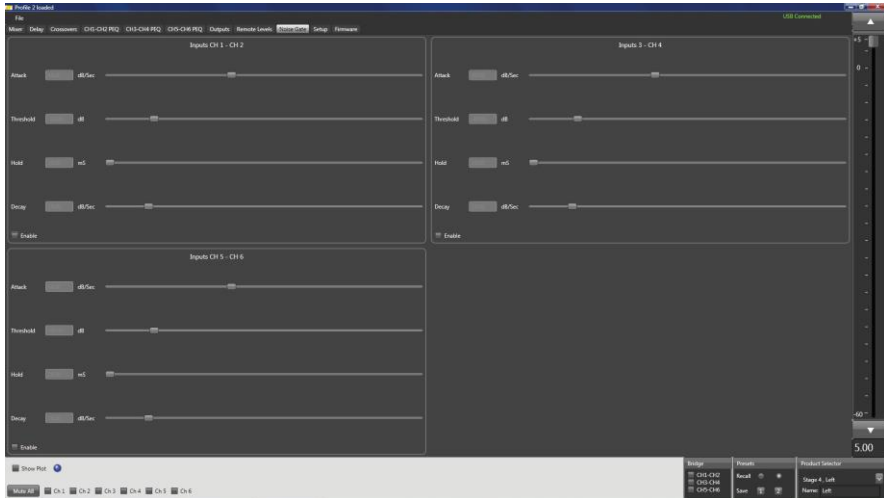
A horizontal control element consisting of a small square checkbox on the left and the text "Mute if remote is at minimum (CCW)" on the right.

После установки флажка в данном окне все выбранные каналы будут заблокированы, когда регулятор дистанционного управления будет установлен в положение минимального усиления.

ВНИМАНИЕ: настройки регулятора дистанционного управления будут активны после отсоединения ПК от порта USB усилителя.

Noise Gate

Пороговый шумоподаватель



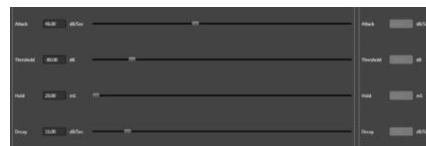
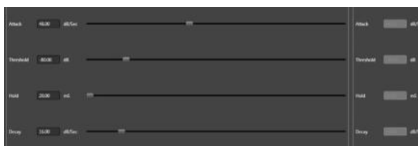
Das Noise Control Template ermöglicht die Einstellungen für die Rauschwerte für die jeweiligen Kanalpaare.

Регулятор шумоподавления (Noise Gate) усилителя Stage DSP позволяет пользователю назначать индивидуальные настройки порогового шумоподавателя DSP для каждой пары каналов (количество пар каналов зависит от общего количества каналов, имеющихся на усилителе).

Пороговый шумоподаватель повышает гибкость и возможности интеграции с современными оригинальными или худшими по качеству головными устройствами за счет использования внутренней схемы бесшумной настройки усилителя Stage DSP, которая позволяет устранить возможные шумы головного устройства, возникающие в паузах между аудиопозициями или в случае потери сигнала.

Individual Kanalpaar Einstellpanel

Панель настройки отдельной пары каналов



Individual Kanalpaar Einstellpanel

Jedes Kanalpaar hat sein eignes Einstellpanel. Die Einstellungen für Hold, Decay, Threshold und Attack können hier vorgenommen werden.

Es ist ebenfalls möglich diese Einstellungen komplett aus- oder einzuschalten.

Панель настройки отдельной пары каналов

Для каждой пары каналов (CH1-CH2, CH3-CH4, CH5-CH6) имеется собственная панель настройки, позволяющая настраивать следующие параметры: Hold (Удержание), Decay (Затухание), Threshold (Порог) и Attack (Атака). С помощью данной панели пользователь может активировать или деактивировать пороговый шумоподавитель для каждой пары каналов.

Hold Einstellungen

Hold mS

Die Hold Einstellung ermöglicht den Wert der Zeit einzustellen die verstreichen soll, wenn der Wert des Signalpegels unter dem des eingestellten Threshold Wertes erreicht ist. Danach wird das Noise Gate aktiv.

Sie haben die Möglichkeit den Zeitwert in ms (Millisekunden) direkt in das Display einzugeben oder mit dem Mauszeiger den entsprechenden Schieber zu bewegen. Die Einstellung kann in Schritten von 1 ms vorgenommen werden.

Настройка удержания (Hold)

Hold mS

Параметр удержания (Hold) позволяет пользователю определять требуемое количество времени, которое должно пройти после того, как уровень сигнала опустится ниже установленного ранее порога (Threshold), прежде чем сработает пороговый шумоподавитель.

Значение данного параметра устанавливается в мс (миллисекунды) с помощью стрелок, расположенных рядом с отображаемым значением. Настройка осуществляется с дискретностью 1 мс за один шаг (один щелчок) в диапазоне от 1 мс до 500 мс (максимальное значение задержки). Пользователь может также щелкнуть по цифровому индикатору и вручную ввести требуемое значение с помощью клавиш с цифрами, подтверждая ввод нажатием на кнопку Enter.

Attack Einstellungen

Attack dB/Sec

Sie haben hier die Möglichkeit die Zeit zu wählen wie schnell das Noise Gate aktiv werden soll.

Настройка атаки (Attack)

Attack dB/Sec

Данный параметр определяет скорость включения порогового шумоподавителя.

Decay Einstellungen

Decay dB/Sec

Decay ist der Wert wie lange das Noise Gate geöffnet und wieder geschlossen wird, sobald der eingestellte Threshold Wert unterschritten wird. Je höher der Decay Wert gewählt wird um so länger ist die Umschaltzeit zwischen der Ein- und Ausschaltperiode. Der eingestellte Wert kann nicht größer als der Attack Wert sein.

Sie haben die Möglichkeit den Wert direkt in das Display einzugeben oder mit dem Mauszeiger den entsprechenden Schieber zu bewegen. Die Einstellung kann in Schritten von 1 dB vorgenommen werden.

Threshold Einstellungen

Threshold dB

Threshold ist der spezifische Signalpegel bei dem das DSP Noise Gate aktiviert/deaktiviert wird. Threshold Einstellungen erlaubt Ihnen festzulegen bei welchem Signalpegel das Noise Gate einsetzen soll. Das Noise Gate soll unerwünschte Signale von der Quelle abschalten, wenn ein sehr leises oder 0-bit Signalpassagen abgespielt werden.

Sie haben die Möglichkeit den Wert direkt in das Display einzugeben oder mit dem Mauszeiger den entsprechenden Schieber zu bewegen. Die Einstellung kann in Schritten von 1 dB pro Sekunde vorgenommen werden. Der Einstellbereich ist von -90 dB bis 0 dB Signalpegeln.

Настройка затухания (Decay)

Decay dB/Sec

Затухание (Decay) означает скорость, с которой шумоподаватель открывает и закрывает тракт сигнала в случае падения уровня сигнала ниже установленного пользователем порогового значения (Threshold). Чем выше уровень затухания, тем больше времени занимает переход шумоподавителя из положения «Открыто» в положение «Закрыто» и наоборот. Заданное значение не может превышать значение, заданное для параметра атаки (Attack).

Пользователь может либо сразу ввести нужное значение затухания с помощью устройства цифровой индикации, подтверждая свой выбор нажатием кнопки «Enter» (Ввод), либо использовать для этого кнопки со стрелками вверх и вниз: однократное нажатие меняет значение затухания на 1 дБ/с, а диапазон настройки составляет от 1 дБ/с до 100 дБ/с.

Настройка порога (Threshold)

Threshold dB

Порог шумоподавления (Threshold) представляет собой определенный уровень сигнала, задаваемый в качестве точки срабатывания и активации / деактивации шумоподавителя усилителя Stage DSP. Произвольная настройка порога шумоподавления позволяет пользователю самому определять уровень сигнала, при котором будет включаться шумоподаватель - для максимально эффективного подавления любых возможных помех, создаваемых источником аудиосигнала автомобиля, которые могут быть слышны в канале сверхнизких частот или в 0-битном сигнальном канале.

Пользователь может вручную ввести значение данного параметра с помощью устройства цифровой индикации, подтверждая свой выбор нажатием кнопки «Enter» (Ввод). Также можно изменить и ввести нужное значение с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз: однократное нажатие меняет значение уровня сигнала на 1 дБ/с, а диапазон настройки составляет от -90 дБ/с до 0 дБ/с.

Enable Check Box



Durch Anklicken mit Ihrem Mauszeiger wird die Noise Gate Funktion aktiviert oder abgeschaltet.

Wenn in der Check Box ein Hakensymbol an- gezeigt wird ist die Noise Gate Funktion aktiv. Durch erneutes anklicken der Check Box wird das Noise Gate wieder deaktiviert.

Окно флажка «Enable»

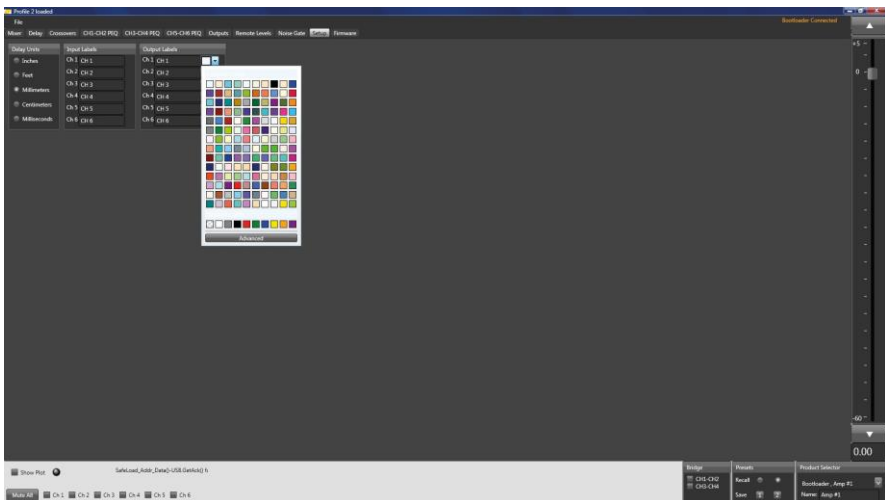
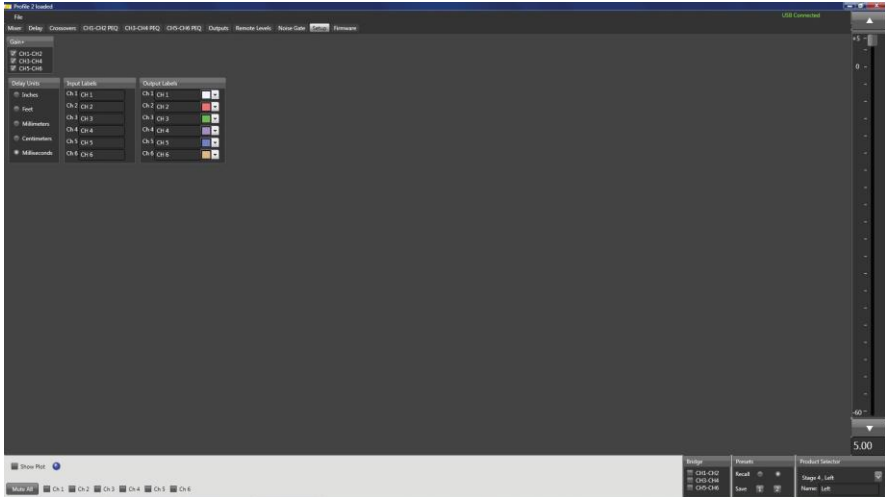


Окно флажка «Enable» позволяет активировать или деактивировать пороговый шумоподавитель для выбранной пары каналов.

Для того, чтобы активировать шумоподавитель для выбранной пары каналов, необходимо щелкнуть мышью по окну флажка, после чего в нем появится флажок. Для деактивации шумоподавителя необходимо повторно щелкнуть по окну флажка - флажок исчезнет, означая, что шумоподавитель отключен для выбранных каналов.

Setup

Настройки



Gain+

Dieses Feld wurde bereits auf den vorherigen Seiten beschrieben. Der Verstärkungszuwachs beträgt 2,5 dB, dies erhöht den Klirrfaktor.

Laufzeitkorrektur Einheiten

Sie können hier die Einheiten für die Einstellungen im Template Laufzeitkorrektur festlegen. Durch Anklicken auf den entsprechenden Radio button ist das Feld aktiv.

Input Lables

Durch Anklicken auf z.B CH1 wird das Feld aktiv und Sie können einen individuellen Namen für den Eingang auf Kanal 1 vergeben. Zum Beispiel „Vorne Links“.

Gehen Sie bei den anderen Kanälen wie oben beschrieben vor.

Output Lables

Durch anklicken auf z.B CH1 wird das Feld aktiv und Sie können einen individuellen Namen für den Ausgang auf Kanal 1 vergeben, z.Bsp. „Vorne Links“.

Sie haben zusätzlich die Möglichkeit den Kanälen eine Farbe zuzuordnen um sich in den verschiedenen DSP Templates einfacher zu recht finden zu können. Öffnen Sie durch anklicken des Pfeils das Drop-down Menü und wählen Sie die gewünschte Farbe für diesen Kanal aus.

Gehen Sie bei den anderen Kanälen wie oben beschrieben vor.

Усиление (Gain+)

Данная функция уже была описана в руководстве. Дополнительное усиление составляет 2,5 дБ. Это приводит к увеличению КНИ.

Единицы измерения задержки

Пользователь может назначить предпочтительный тип/единицу измерения, которые будут использоваться/отображаться в панели задержки сигнала. Для активации необходимо нажать требуемую кнопку.

Обозначение входов

Выделите мышью поле CH1, чтобы активировать и иметь возможность ввода названия. Эта функция относится к входным каналам. Т.е. можно ввести название «Передний левый» для канала CH1.

Выполните подобные операции для других каналов.

Обозначение выходов

Выделите мышью поле CH1, чтобы активировать и иметь возможность ввода названия. Эта функция относится к выходным каналам. Т.е. можно ввести название «Передний левый» для канала CH1.

Также можно подобрать индивидуальный цвет для обозначения каждого выходного канала в отдельности. Щелкните по кнопке со стрелкой вниз, после чего на экране появится всплывающее окно. Выберите нужный цвет для данного канала.

Выполните подобные операции для других каналов.

Letzte Schritte, Einstellen mit Messsystem

Nachdem Sie die Basisparameter Ihres Stage DSP Verstärkers eingestellt haben, können Sie jetzt mit den persönlichen Abstimmung beginnen. Empfohlene Einstellungen um den besten Sound erreichen zu können wären:

Noise Gate
Phase (umkehr)
Laufzeitkorrektur
Equalizer (mit Messsystem)
Equalizer (mit dem Ohr)
Speichern Sie Ihre Einstellungen auf ihrem PC und genießen Sie die Performance des Stage DSP Verstärkers.

Die Einstellmöglichkeiten variieren für jedes Fahrzeug, jeden verwendeten Lautsprecher oder Headunit. Deshalb ist es uns nicht möglich Ihnen Einstellungen step by step zu empfehlen.

Diese Anleitung stellt Ihnen eine wertvolle Unterstützung zur Bedienung und Einstellung Ihres DSP Verstärkers. Sie kann unmöglich alle Gegebenheiten abdecken die bei der Vielzahl von vorhandenen Komponenten am Markt möglich wären.

Oкончательные шаги, настройка и анализатор сигналов в реальном времени (RTA)

Теперь, когда базовые настройки усилителя Stage DSP завершены, можно переходить к тонкой настройке и персонализации системы. Мы рекомендуем следующую последовательность операций для достижения наилучшего качества звучания:

Шумоподавитель
Фаза (инвертирование)
Задержка сигнала
Коррекция с помощью эквалайзера (база коррекции RTA)
Коррекция с помощью эквалайзера (окончательная настройка на слух)
Сохраните свои настройки на ПК и наслаждайтесь прослушиванием

Поскольку выполнение всех вышеперечисленных операций во многом зависит от модели автомобиля, от установленных громкоговорителей и других компонентов, а также от опыта пользователя, невозможно создать подробную пошаговую инструкцию по их реализации.

Несмотря на то, что данное руководство является источником ценной информации, в нем невозможно предусмотреть все факторы и/или комбинации факторов, которые могут повлиять на качество звучания системы. Всеобъемлющий и подробный анализ всех возможных факторов, которые могут и будут влиять на качество звучания системы был бы слишком длинным для рамок данного руководства. Тем не менее, мы готовы Вам помочь. Для того, чтобы повысить уровень ваших знаний по устройству и настройке системы, мы рекомендуем вам сделать следующий шаг, изучив информацию, которая выходит за рамки данного руководства. В справочном разделе приведен список отличных источников информации (книг, технической документации, семинаров и т.п.), из которых вы можете многое узнать по тем темам, которые затронуты в данном руководстве, а также по тем дополнительным темам, которые содержат информацию о том, как добиться максимума от аудиосистемы. (т.е. информация по размещению громкоговорителей, по акустической обработке, по специальным параметрам автомобиля и т.п.).

Updating der Software und Firmware

Von Zeit zu Zeit wird es nötig werden Ihre Soft- und Firmware, den neuen Computern und Systemen anzupassen.

Software Update

ACHTUNG: Um die neueste Software Version auf Ihren Rechner zu laden, müssen Sie zunächst die bereits installierte Software deinstallieren.

Gehen Sie dazu in die Systemsteuerung Ihres Windows Rechners und wählen Sie die Funktion "Programme installieren / deinstallieren" aus.

1. Klicken Sie auf das Windows Start Symbol. Wählen Sie auf der rechten Seite im Pop up Menü "Systemsteuerung".

2. Wählen Sie in der "Systemsteuerung" das Menü "Programme und Funktionen" aus.

3. Wählen Sie in dem neuen Menüfenster das Programm "ETON StageX" aus.

Обновление ПО и прошивки Stage DSP

Для того, чтобы обеспечить совместимость с последними компьютерами и протоколами USB, а также иметь возможность пользоваться новейшими и лучшими предложениями, необходимо время от времени обновлять ПО и прошивки усилителя ETON Stage DSP.

Обновление программного обеспечения

ВНИМАНИЕ: Для обновления ПО Stage DSP до новейшей версии, вам необходимо полностью деинсталлировать текущую версию программы с вашего ПК.

Чтобы удалить ПО усилителя Stage DSP с ПК необходимо выполнить следующие простые операции. Данная процедура практически одинакова для всех совместимых версий ОС Windows.

Шаг 1 - Нажмите на своем ПК кнопку «Start» для входа в меню пуска. Найдите и дважды щелкните по кнопке, обозначенной как «Control Panel» (Панель управления) в правой колонке, чтобы получить доступ к странице выбора программ.

Шаг 2 - В зависимости от формата страницы, найдите и выделите опцию «Programs» (Программы) или «Programs and Features» (Программы и компоненты), щелкнув по ней два раза.

Шаг 3 - Используя полосу прокрутки, найдите файл «ETON StageX» и щелкните один раз по нему, чтобы выделить.

Software Update

4. Klicken Sie im oberen Bereich des Menüs auf "Deinstallieren".

ACHTUNG:

Während des Deinstallationsprozesses, kann abhängig von Ihren Sicherheitseinstellungen des PC, ein Pop Up Fenster angezeigt werden. Klicken Sie dann auf "ok" um die Deinstallation des Programms fortzusetzen.

ACHTUNG:

Es wird empfohlen, dass Sie nach erfolgreicher Deinstallation den PC wieder neu starten bevor Sie mit der Neuinstallation der neuen Software beginnen.

Обновление программного обеспечения

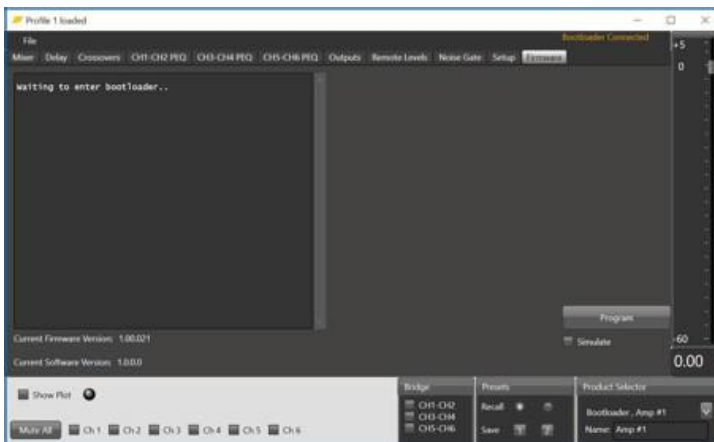
Шаг 4 - После того, как вы выделили ПО «ETON StageX», найдите кнопку в верхней части страницы, обозначенную «Uninstall» (Удалить), после чего ПК удалит это ПО.

ВНИМАНИЕ: в процессе установки ПК, в зависимости от настроек безопасности, может выдать запрос на подтверждение и разрешение на удаление данной программы и/или внесение изменений в ваш ПК. Нажмите «ОК», после чего утилита удаления Windows полностью удалит данное ПО с ПК.

ВНИМАНИЕ: Если вы удаляете данное ПО для его удаления и замены на более новую версию, мы рекомендуем после удаления ПО перезапустить ваш ПК, прежде чем устанавливать новую версию ПО пользователя Stage DSP.

Firmware Update

Обновление прошивки



Firmware Update

Durch das Updaten der Firmware erreichen Sie die bestmögliche Kompatibilität mit der Stage DSP Software.

Um die Firmware zu erneuern gehen Sie wie folgt vor:

1. Laden Sie die aktuelle Firmware von unserem ETON Download Portal auf Ihren Computer.
2. Verbinden Sie den DSP Verstärker mit dem USB Kabel und ihren PC.
3. Nehmen Sie den Stage DSP Verstärker in Betrieb
4. Aktivieren Sie Ihre ETON Stage Software auf Ihrem PC
5. Klicken Sie den Reiter Firmware an und prüfen Sie ob oben rechts die Anzeige "USB Connected" erscheint.

Обновление прошивки

Обновление прошивки до текущей и новейшей версии позволит вам получить беспрепятственный доступ к управлению текущей версией ПО Stage DSP, не опасаясь проблем с несовместимостью.

Для обновления прошивки выполните следующие шаги:

Шаг 1 - Скачайте последнюю версию прошивки для вашего усилителя Stage DSP и сохраните на рабочем столе.

Шаг 2 - Подсоедините кабель USB от ПК к усилителю Stage DSP.

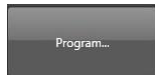
Шаг 3 - Включите усилитель Stage DSP.

Шаг 4 - Запустите интерфейс ПО усилителя Stage DSP.

Шаг 5 - После запуска ПО проверьте по индикатору состояния в нижней части экрана, что ПК подключен и нормально обменивается данными с усилителем. На индикаторе должно высвечиваться сообщение «USB Connected».

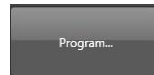
Firmware Update

6. Führen Sie den Mauszeiger auf das Feld "Program" und führen Sie einen Klick aus. Das Windows Explorer Fenster wird geöffnet



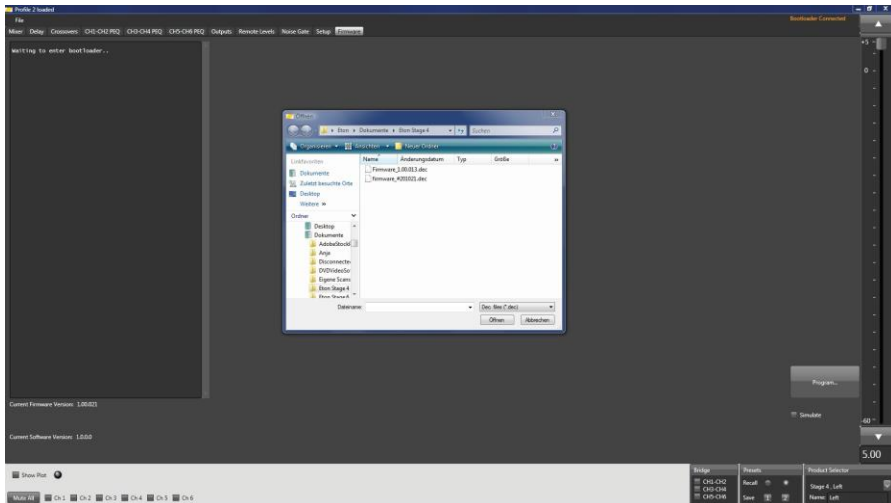
Обновление прошивки

Шаг 6 - Войдите во вкладку «System» (Система). Найдите и выберите команду «Update Firmware» (Обновить прошивку).



7. Wählen Sie den entsprechenden Ordner aus in dem Sie den Firmware Download gespeichert haben.

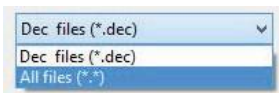
Шаг 7 - Найдите и выберите опцию «Program from local file» (Программа из локального файла).



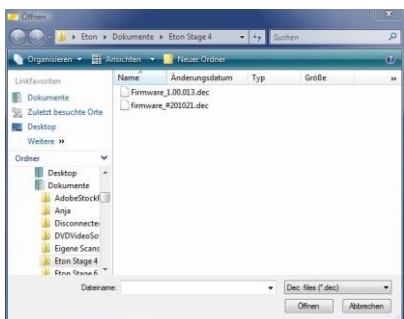
8. Sollten Sie die Firmware nicht sehen können wählen Sie im unteren Reiter neben Dateiname "allFile" aus.

Шаг 8 - На экране появится всплывающее окно поиска файла. Найдите и выберите файл с обновленной прошивкой, сохраненный на ПК. Возможно, следует ввести нужный формат файла. Для этого откройте всплывающее окно в нижнем правом углу и выберите опцию «All Files» (Все файлы).

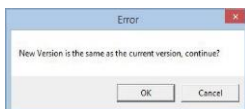
Firmware Update



Doppelklick auf die angezeigte Firmware öffnet den Download.



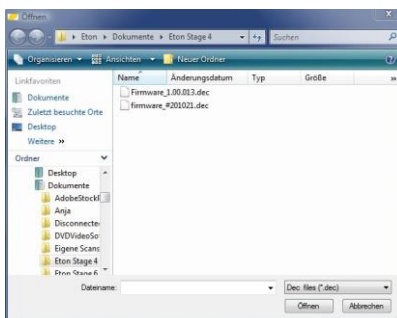
9. Sollte Ihr Stage DSP Verstärker bereits mit der aktuellsten Version ausgestattet sein wird ein Pop Up Fenster angezeigt werden mit dem Inhalt "New Version is the same as the current version, continue" Sie können die bestehende Firmware re-installieren wenn Sie dies wünschen.



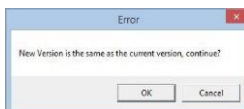
Обновление прошивки



Затем выберите название файла, скачанного с веб-сайта производителя, либо выделите, либо дважды щелкните по нему. Вы можете также выделить файл и выбрать опцию «Открыть» (Открыть) в окне выбора файла.



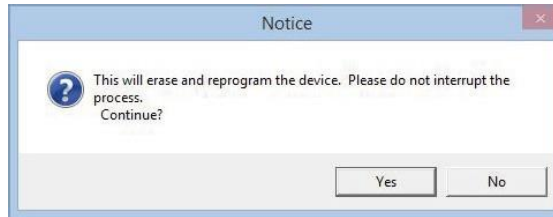
Шаг 9 - Если на усилителе Stage DSP уже установлена обновленная версия прошивки, то на экране появится окно с сообщением «New Version is the same as the current version, continue?» (Новая версия аналогична установленной, продолжите?). Вы можете повторно установить и обновить текущую версию, продолжая выполнение шага 9.



Firmware Update

10. Ihnen wird ein neues Pop Up Fenster angezeigt mit dem Inhalt "This will erase and reprogram the device "Continue" (Dies wird das bestehende Programm löschen und neu installieren, Fortfahren)

Bitte wählen Sie das "YES" Feld aus. Unterbrechen Sie den Installationsvorgang auf keinen Fall.



Обновление прошивки

Шаг 10 - Затем появится новое всплывающее окно со следующим текстом: «This will erase and reprogram the device. Please do not interrupt the process. Continue?» (Устройство будет перепрограммировано. Не прерывайте процесс. Продолжить?)

Выберите опцию «Yes» для продолжения или «No», чтобы прекратить и отменить процесс обновления.

11. Sobald Sie den Prozess gestartet haben sehen Sie im Template Firmware eine durchlaufende Liste bestehend aus Codes. Dies ist völlig normal und zeigt Ihnen an, dass der Update Prozess läuft. Sobald der Prozess abgeschlossen ist wird Ihnen im Code Protokoll "Programming complete" angezeigt.

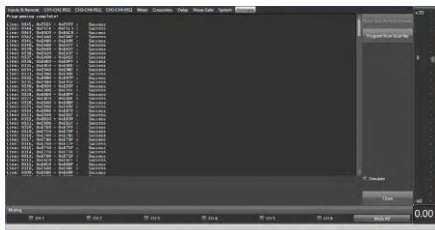
Шаг 11 - После запуска процесса на экране появится бегущий список кодов. Это нормально, поскольку таким образом отображаются различные активные процессы обновления прошивки. После завершения обновления прошивки в верхней части окна с кодами появится сообщение «Programming complete» (Программирование завершено).

```
Flash & Memory: 0x1 0x2 0x3 0x4 0x5 0x6 0x7 0x8 0x9 0xA 0xB 0xC 0xD 0xE 0xF 0x10 0x11 0x12 0x13 0x14 0x15 0x16 0x17 0x18 0x19 0x1A 0x1B 0x1C 0x1D 0x1E 0x1F 0x20 0x21 0x22 0x23 0x24 0x25 0x26 0x27 0x28 0x29 0x2A 0x2B 0x2C 0x2D 0x2E 0x2F 0x30 0x31 0x32 0x33 0x34 0x35 0x36 0x37 0x38 0x39 0x3A 0x3B 0x3C 0x3D 0x3E 0x3F 0x40 0x41 0x42 0x43 0x44 0x45 0x46 0x47 0x48 0x49 0x4A 0x4B 0x4C 0x4D 0x4E 0x4F 0x50 0x51 0x52 0x53 0x54 0x55 0x56 0x57 0x58 0x59 0x5A 0x5B 0x5C 0x5D 0x5E 0x5F 0x60 0x61 0x62 0x63 0x64 0x65 0x66 0x67 0x68 0x69 0x6A 0x6B 0x6C 0x6D 0x6E 0x6F 0x70 0x71 0x72 0x73 0x74 0x75 0x76 0x77 0x78 0x79 0x7A 0x7B 0x7C 0x7D 0x7E 0x7F 0x80 0x81 0x82 0x83 0x84 0x85 0x86 0x87 0x88 0x89 0x8A 0x8B 0x8C 0x8D 0x8E 0x8F 0x90 0x91 0x92 0x93 0x94 0x95 0x96 0x97 0x98 0x99 0x9A 0x9B 0x9C 0x9D 0x9E 0x9F 0xA0 0xA1 0xA2 0xA3 0xA4 0xA5 0xA6 0xA7 0xA8 0xA9 0xAA 0xAB 0xAC 0xAD 0xAE 0xAF 0xB0 0xB1 0xB2 0xB3 0xB4 0xB5 0xB6 0xB7 0xB8 0xB9 0xBA 0xBB 0xBC 0xBD 0xBE 0xBF 0xC0 0xC1 0xC2 0xC3 0xC4 0xC5 0xC6 0xC7 0xC8 0xC9 0xCA 0xCB 0xCC 0xCD 0xCE 0xCF 0xD0 0xD1 0xD2 0xD3 0xD4 0xD5 0xD6 0xD7 0xD8 0xD9 0xDA 0xDB 0xDC 0xDD 0xDE 0xDF 0xE0 0xE1 0xE2 0xE3 0xE4 0xE5 0xE6 0xE7 0xE8 0xE9 0xEA 0xEB 0xEC 0xED 0xEE 0xEF 0xF0 0xF1 0xF2 0xF3 0xF4 0xF5 0xF6 0xF7 0xF8 0xF9 0xFA 0xFB 0xFC 0xFD 0xFE 0xFF
```

```
Flash & Memory: 0x1 0x2 0x3 0x4 0x5 0x6 0x7 0x8 0x9 0xA 0xB 0xC 0xD 0xE 0xF 0x10 0x11 0x12 0x13 0x14 0x15 0x16 0x17 0x18 0x19 0x1A 0x1B 0x1C 0x1D 0x1E 0x1F 0x20 0x21 0x22 0x23 0x24 0x25 0x26 0x27 0x28 0x29 0x2A 0x2B 0x2C 0x2D 0x2E 0x2F 0x30 0x31 0x32 0x33 0x34 0x35 0x36 0x37 0x38 0x39 0x3A 0x3B 0x3C 0x3D 0x3E 0x3F 0x40 0x41 0x42 0x43 0x44 0x45 0x46 0x47 0x48 0x49 0x4A 0x4B 0x4C 0x4D 0x4E 0x4F 0x50 0x51 0x52 0x53 0x54 0x55 0x56 0x57 0x58 0x59 0x5A 0x5B 0x5C 0x5D 0x5E 0x5F 0x60 0x61 0x62 0x63 0x64 0x65 0x66 0x67 0x68 0x69 0x6A 0x6B 0x6C 0x6D 0x6E 0x6F 0x70 0x71 0x72 0x73 0x74 0x75 0x76 0x77 0x78 0x79 0x7A 0x7B 0x7C 0x7D 0x7E 0x7F 0x80 0x81 0x82 0x83 0x84 0x85 0x86 0x87 0x88 0x89 0x8A 0x8B 0x8C 0x8D 0x8E 0x8F 0x90 0x91 0x92 0x93 0x94 0x95 0x96 0x97 0x98 0x99 0x9A 0x9B 0x9C 0x9D 0x9E 0x9F 0xA0 0xA1 0xA2 0xA3 0xA4 0xA5 0xA6 0xA7 0xA8 0xA9 0xAA 0xAB 0xAC 0xAD 0xAE 0xAF 0xB0 0xB1 0xB2 0xB3 0xB4 0xB5 0xB6 0xB7 0xB8 0xB9 0xBA 0xBB 0xBC 0xBD 0xBE 0xBF 0xC0 0xC1 0xC2 0xC3 0xC4 0xC5 0xC6 0xC7 0xC8 0xC9 0xCA 0xCB 0xCC 0xCD 0xCE 0xCF 0xD0 0xD1 0xD2 0xD3 0xD4 0xD5 0xD6 0xD7 0xD8 0xD9 0xDA 0xDB 0xDC 0xDD 0xDE 0xDF 0xE0 0xE1 0xE2 0xE3 0xE4 0xE5 0xE6 0xE7 0xE8 0xE9 0xEA 0xEB 0xEC 0xED 0xEE 0xEF 0xF0 0xF1 0xF2 0xF3 0xF4 0xF5 0xF6 0xF7 0xF8 0xF9 0xFA 0xFB 0xFC 0xFD 0xFE 0xFF
```

Firmware Update

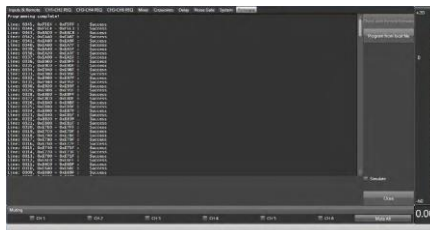
12. Es wird empfohlen, das nach Neuinstallation der Firmware der Stage DSP Verstärker aus und wieder eingeschaltet wird.



13. Ab diesem Zeitpunkt können Sie wählen ob Sie mit den Einstellungen fortfahren oder Ihren PC vom Stage DSP Verstärker trennen wollen und Ihre Einstellungen genießen wollen.

Обновление прошивки

Шаг 12 - После обновления прошивки рекомендуется включить и снова включить усилитель.



Шаг 13 - С этого момента вы можете либо продолжить тонкую настройку усилителя, либо отключить ПО и ПК и наслаждаться проигрыванием аудиоконпозиций.

Verwenden eines Messsystems

Ein gutes Frequenzgang Messsystem kann Ihnen den Einstellprozess wesentlich vereinfachen. Ein Messsystem in den richtigen Händen kann das Einstellen bis zu 80% abschließen. Die verbleibenden 20% sind dann Ihr Klangempfinden, Ihr Ohr. Diese 20% sind aber die wichtigsten und mit dem größten Erfolgserlebnis versehen.

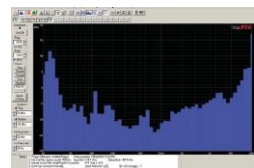
Um das Messsystem richtig nutzen zu können sollte der Hintergrundgeräuschpegel ohne Rosa Rauschen Wiedergabe mindestens 10 dB unter dem niedrigsten gemessenen Wert der im Display angezeigt wird liegen.

Versuchen Sie keine Messpegel über 90 dB zu verwenden. Dies könnte die Lautsprecher während des Einstellvorgangs zerstören. Stellen Sie bei einem durchschnittlichen Lautstärkepegel von 75 dB bis max. 90 dB mit allen aktivierten Lautsprechern. Sollten Sie nur an mit einem oder zwei Lautsprechern oder nur mit dem linken oder rechten Kanal arbeiten, dann reduzieren Sie den durchschnittlichen Lautstärkepegel.

Lassen Sie dem Verstärker und sich selbst einige Pausen zukommen, vor allem dann wenn Sie mit hohen Pegeln gearbeitet haben.

Für die ersten Einstellungen/Messungen verwenden Sie ein unkorreliertes Pink Noise Signal. Dies wird Ihnen von den meisten Wettbewerbsorganisationen auf deren Demo CD's angeboten. Unkorreliert bedeutet, dass linker und rechter Kanal getrennt voneinander sind. Beide Kanäle haben zwar den selben durchschnittlichen Signalpegel, dieser muss aber nicht zur selben Zeit den selben Betrag annehmen. Dies hilft dem Messsystem beide Kanäle voneinander zu unterscheiden.

Stellen Sie das Messsystem möglichst mit einer hohen Sensitivität ein. Vorzugsweise 1/6; 1/12; oder 1/24stel pro Oktave. Sollten höhere Auflösungen benötigt werden kann dies durch umschalten auf 1/3 Oktave als niedrigere Empfindlichkeit überprüft werden. Da der Ausgangspegel aller Frequenzbänder über den Filter des Messsystems auf einen Durchschnittswert gesetzt werden, ist es durchaus möglich, dass sehr nahe hörbare beieinander liegende Frequenzen bei einer niedriger eingestellten Auflösung nicht mehr sichtbar sind. Deshalb empfehlen wir ein hoch auflösendes Messsystem.



Использование анализатора спектра (RTA) для тонкой настройки усилителя

Хорошо выполненные измерения с помощью RTA помогут упростить процесс тонкой настройки, а также сократить время на ее выполнение. В умелых руках RTA позволяет добиться для каждой системы от 70% до 80% АЧХ, что является бесспорным преимуществом. Конечно, оставшиеся 20% - 30% будут определяться чуткостью вашего слуха, но это по-настоящему увлекательное занятие.

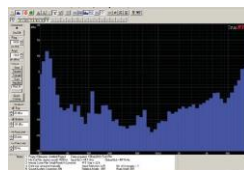
Для выполнения хороших измерений с помощью RTA, необходимо, чтобы уровень внешних шумов, без воспроизведения «розового» шума, был не менее чем на 10 дБ ниже самой низкой измеренной полосы, отображаемой на дисплее. Посмотрите на показания дисплея RTA при установленном микрофоне, закрытых дверях и отсутствии сигнала из системы. Отметьте пиковое значение шума и убедитесь, что фактически измеренное значение для системы не менее, чем на 10 дБ превышает его.

Старайтесь не использовать средние уровни измерений, превышающие 90 дБ, поскольку это может привести к повреждению громкоговорителей в случае продолжительной настройки системы. Используйте средний измеренный уровень в диапазоне 75 - 90 дБ для всей системы, в зависимости от уровня внешних шумов. При работа с одним или двумя громкоговорителями или с левым или правым каналом следует держать пониженный средний уровень.

Также не забывайте время от времени давать системе отдых, причем, чаще, если работаете с более высокими средними уровнями.

Выполняйте эти начальные изменения с помощью некоррелируемого «розового» шума, например, такого, какие используются на компакт-дисках конкурентов. Некоррелируемый «розовый» шум означает, что левый и правый сигналы не согласованы. Каждый из них имеет примерно одинаковый общий средний уровень, однако, уровень сигнала в любой момент времени неодинаков для обоих каналов. Это поможет минимизировать проблемы с измерениями RTA, которые могли бы возникнуть, если бы сигнал из обоих каналов был скоррелирован или если бы это был моносигнал.

Также установите высокое разрешение RTA, предпочтительно 1/6, 1/12 или 1/24 октавы. Необходимость в измерениях с более высоким разрешением может быть продемонстрирована путем переключения с более высокого разрешения на более низкое, например, на 1/3 октавы. Поскольку выход всех полос частот уравнивается с помощью настроек ширины полосы фильтра в RTA, вполне вероятно, что очень узкие, но хорошо различимые на слух нарушения АЧХ могут быть скрыты в настройке с более низким разрешением. Для повторения точных и повторяемых результатов измерений необходима система с высоким разрешением.



Fehlerbehebung

Hinweis: Falls Sie nach dem Einbau Probleme haben, befolgen Sie die nachfolgenden Verfahren zur Fehlerbeseitigung:

Verfahren 1:

Den Verstärker auf ordnungsgemäße Anschlüsse überprüfen.

Prüfen, ob die BETRIEBS-LED aufleuchtet. Leuchtet die BETRIEBS-LED auf, bei Schritt 3 weitermachen, falls nicht, bitte weiterlesen

1. Die Sicherung auf dem positiven Batteriekabel überprüfen und ggf. ersetzen.
2. Die Sicherung(en) am Verstärker überprüfen und ggf. ersetzen.
3. Überprüfen ob Masseanschluss, an blankes Metall (am Fahrgestell des Fahrzeugs) angeschlossen ist. Ggf. reparieren oder ersetzen.
4. Messen Sie die Betriebsspannung am Pluskabel von der Batterie kommend vor und hinter der Sicherung und am Verstärker. Überprüfen Sie ob bei eingeschaltetem System am Remoteanschluss 10 V bis 14,4 V anliegen. Alle Anschlüsse der stromführenden Kabel auf festen Sitz überprüfen. Ggf. reparieren oder ersetzen.

Verfahren 2:

Störungs LED leuchtet auf:

1. Falls die Störungs LED (Protect) aufleuchtet, bedeutet dies, dass möglicherweise ein Kurzschluß in den Lautsprecheranschlüssen- bzw. Leitungen vorliegt. Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen sind. Mit einem Spannungswiderstandsmesser auf mögliche Kurzschlüsse in den Lautsprecherkabeln testen. Hierzu das Kabel vom Verstärker trennen. Eine zu niedrige Lautsprecherimpedanz kann ebenfalls dazu führen, dass das Schutzlicht aufleuchtet.
2. Leuchtet die Thermal-LED auf, die Lautsprecherimpedanz überprüfen und ggf. neu verkabeln.

Выявление и устранение неисправностей

Примечание: Если после установки усилителя возникли какие-либо проблемы, необходимо следовать процедуре выявления и устранения неполадок, представленной далее.

Процедура 1:

Проверьте, правильно ли подключен усилитель. Убедитесь, что горит индикатор питания (POWER). Если индикатор питания горит, то можете пропустить шаг 3, если не горит, продолжайте процедуру.

1. Проверьте, не перегорел ли линейный предохранитель, установленный на кабеле, подсоединенном к плюсовому выводу аккумуляторной батареи. В случае необходимости заменить.
2. Проверить, не перегорел ли предохранитель (предохранители) усилителя. В случае необходимости заменить.
3. Убедитесь, что провод «массы» подсоединен к чистой металлической поверхности шасси автомобиля. При необходимости отремонтировать или заменить.
4. Убедитесь, что напряжение от 10 до 14,4 В присутствует на выводах аккумуляторной батареи или на кабеле дистанционного включения. Проверьте надежность соединений проводов на усилителе, стереосистеме и аккумуляторной батарее / держателе предохранителя. При необходимости отремонтировать или заменить. Убедитесь, что напряжение от 10 до 14,4 В присутствует на кабеле дистанционного включения, когда включены аудиосистема / радиоприемник.

Процедура 2:

Горит индикатор «Protect».

1. Включение индикатора «Protect» свидетельствует о возможном коротком замыкании в соединениях громкоговорителя. Проверьте соединения громкоговорителя и с помощью вольтметра проверьте, нет ли короткого замыкания в проводке громкоговорителя. Индикатор «Protect» может также включиться в случае чрезмерно низкого сопротивления громкоговорителя.
2. Включение светодиодного индикатора перегрева свидетельствует о несоответствии сопротивления громкоговорителя. Отремонтируйте / замените провода, если необходимо. Данный индикатор также может включиться в том случае, когда усилитель работает с очень высокой выходной мощностью при недостаточно высоком охлаждении. Полностью выключите аудиосистему и подождите, пока усилитель охладится до нужной температуры.

Fehlerbehebung

Dies kann auch ein Zeichen dafür sein, dass der Verstärker auf sehr hoher Leistung betrieben wird, ohne dass genügend Luftzirkulation um den Verstärker vorhanden ist. Das System ausschalten und den Verstärker abkühlen lassen. Überprüfen Sie, ob die Lichtmaschine und Batterie des Fahrzeugs die erforderliche Spannung aufrecht erhält. Sollte keiner dieser Schritte Abhilfe schaffen, ist der Verstärker möglicherweise defekt. Wenden Sie sich an einen ETON Vertragshändler.

Verfahren 3:

Den Verstärker auf Audioleistung überprüfen.

1. Gewährleisten Sie, dass gute RCA Eingangsanschlüsse (Cinch) am Stereosystem und Verstärker vorliegen. Die gesamte Länge der Kabel auf Knicke, Spleiße usw. überprüfen. Die RCA-Eingänge (Cinch) bei eingeschaltetem Stereosystem auf Wechselspannung überprüfen.

Nach Bedarf reparieren bzw. ersetzen.

2. Den RCA-Eingang (Cinch) vom Verstärker entfernen und zum Test ein externes Gerät (iPod o.ä.) direkt an den Verstärkereingang anschließen.

Verfahren 4:

Prüfen Sie, ob beim Einschalten des Verstärkers ein Knacken auftritt.

1. Das Eingangssignal (Cinchkabel) zum Verstärker entfernen und den Verstärker ein- und ausschalten.

2. Ist das Geräusch eliminiert, so muss das Remotesignal (Einschaltplus) über ein Verzögerungseinschaltmodul angeschlossen werden.

ODER

1. Eine andere 12 V Quelle für das Remotesignal verwenden.

2. Falls das Geräusch eliminiert ist, ein Relais zur Isolierung des Verstärkers von Anschlaggeräuschen verwenden.

Выявление и устранение неисправностей

Убедитесь, что генератор и аккумуляторная батарея обеспечивают подачу требуемого напряжения на аудиосистему. Если в результате выполнения вышеперечисленных шагов ничего не изменилось в работе системы, это может свидетельствовать о повреждении усилителя. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному дилеру.

Процедура 3:

Проверьте аудиовыход усилителя.

1. Проверьте надежность входных соединений RCA на головном устройстве и на усилителе. Проверьте, нет ли на проводах перекручиваний, сращиваний и т.п. Проверьте наличие переменного напряжения на входах RCA с включенной стереосистемой. При необходимости отремонтировать или заменить.

2. Отсоедините вход RCA от усилителя. Подсоедините провод RCA от контрольной стереосистемы ко входу усилителя.

Процедура 4:

Проверить усилитель, если появляются помехи после включения.

1. Отсоедините входной сигнал от усилителя, выключите и включите усилитель.

2. Если помехи устранены, подключите провод дистанционного управления усилителя к головному устройству через модуль включения задержки.

ИЛИ

1. Используйте отдельный источник питания 12 В для питания провода дистанционного управления усилителя.

2. Если помехи устранены, используйте реле, чтобы изолировать усилитель от головного устройства и избежать появления помех.

Fehlerbehebung

Verfahren 5:

Den Verstärker auf übermäßige Motoren-geräusche prüfen.

1. Alle signalübertragenden Kabel (RCA, Lautsprecherkabel) von Strom- und Massekabeln entfernt verlegen.

ODER

2. Alle elektrischen Komponenten zwischen der Stereoanlage und dem/den Verstärker(n) umgehen.

Die Stereoanlage direkt am Verstärkereingang anschließen. Falls das Geräusch eliminiert ist, ist das umgangene Gerät die Ursache der Störung.

ODER

3. Die vorhandenen Massekabel aller elektrischen Komponenten entfernen. Die Kabel an anderen Stellen wieder mit Masse verbinden. Prüfen, ob die Massestelle sauberes, glänzendes Metall ist, das frei von Farbe, Rost usw. ist.

ODER

4. Ein zweites Massekabel vom Negativpol der Batterie zum Fahrgestellsmetall oder Motorblock des Fahrzeugs hinzufügen.

ODER

5. Die Drehstromlichtmaschine und Batterieladung von ihrem Mechaniker prüfen lassen. Die ordnungsgemäße Funktion des elektrischen Systems am Fahrzeug prüfen, und zwar einschließlich des Verteilers, der Zündkerzen, der Zündkerzenkabel, des Spannungsreglers usw.

Выявление и устранение неисправностей

Процедура 5:

Проверьте усилитель, если слышны помехи от работающего двигателя.

1. Проложите все сигнальные кабели (RCA, аудиокабели громкоговорителей) отдельно от проводов питания и заземления.

ИЛИ

2. Обойдите все электрические компоненты, расположенные между головным устройством и усилителем (усилителями). Подсоедините головное устройство напрямую ко входу усилителя. Если помех не слышно, значит их источником является отключенное устройство.

ИЛИ

3. Отсоедините все провода заземления всех электрических компонентов. Подсоедините провода заземления к другим подготовленным точкам. Металл в точке подключения заземления должен быть свободен от загрязнений, краски, ржавчины и т.п..

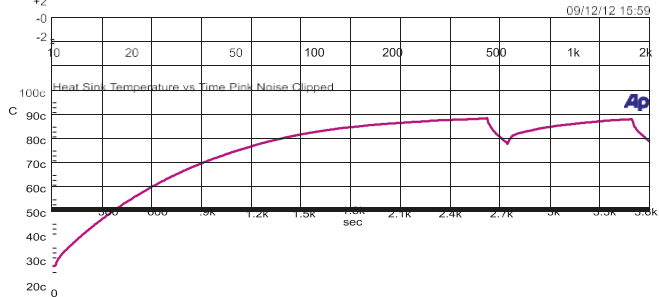
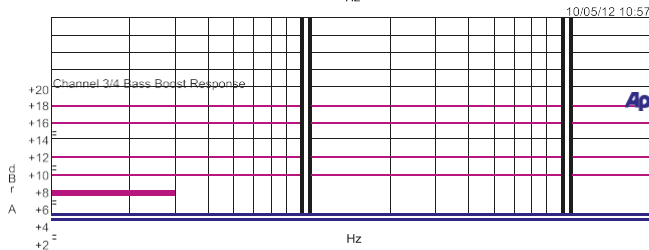
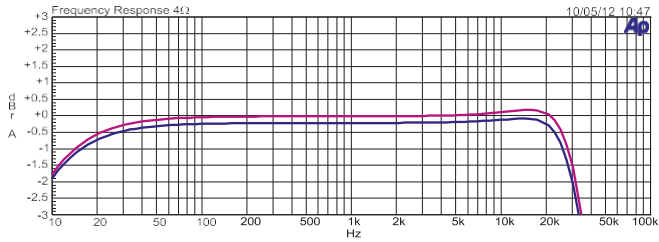
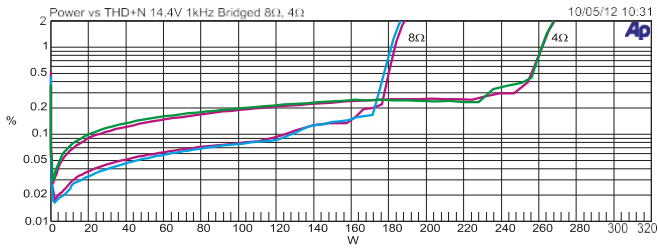
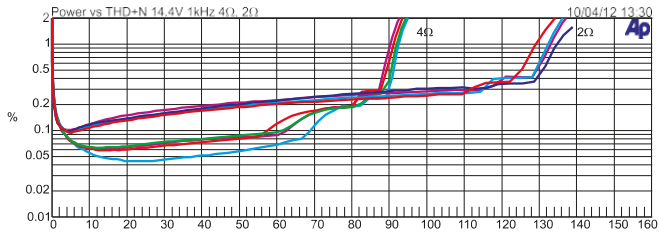
ИЛИ

4. Проведите дополнительный провод заземления от отрицательной клеммы аккумуляторной батареи к шасси или блоку цилиндров автомобиля.

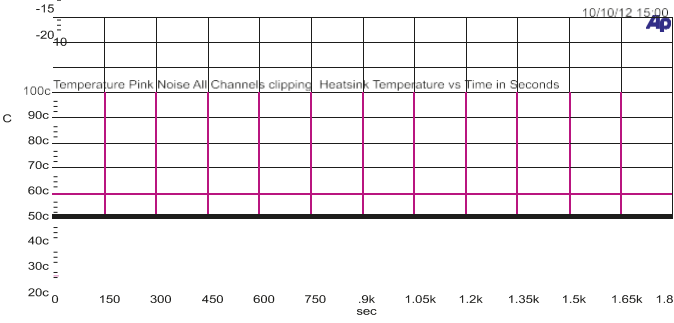
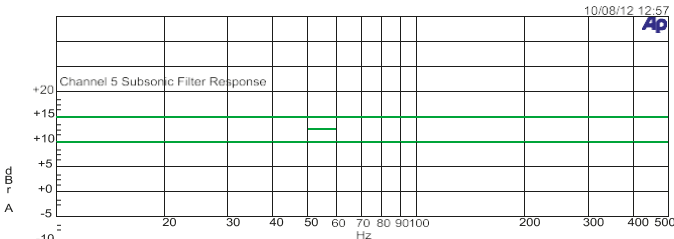
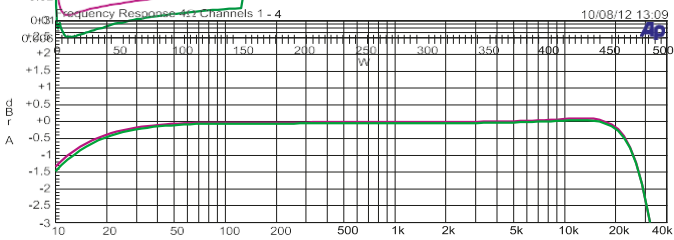
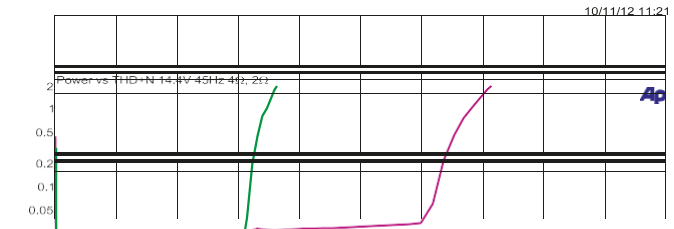
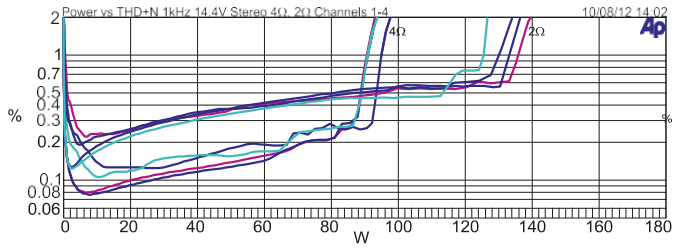
ИЛИ

5. Проверьте в специализированной мастерской исправность работы генератора и аккумуляторной батареи под нагрузкой. Проверьте исправность других компонентов электрооборудования автомобиля, таких как: распределитель, свечи зажигания, провода высокого напряжения, регулятор напряжения и т.п.

ETON STAGE4 DSP



ETON STAGE6 DSP



Сертификат соответствия нормам ЕС

Указанное далее изделие прошло испытание в соответствии с перечисленными далее стандартами. Было установлено, что изделие соответствует директиве Совета по ЭМС 2014/30/EU. Допускается нанесение маркировки (знак CE), подтверждающей соответствие изделия требованиям директивы по ЭМС.

Фирма-изготовитель: ETON Deutschland Electro Acoustic GmbH

Адрес: Pfaffenweg 21, 89231 Neu-Ulm

Торговое название: ETON

Название модели: Stage 4 / Stage 6

Номер артикула: № 43.523 / № 43.524

Стандарты на проведение испытаний:

- DIN EN 50498:2010
- DIN EN 55013:2013
- DIN EN 50020:2007 + A11:2011
- RoHs Guideline 2011/65/EU

г. Ной-Ульм 22.07.2016 г.

(печать/подпись)

(Райнер Кронер, Президент)

TECHNISCHE DATEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Modell	STAGE4	STAGE6
Leistung an 4 Ohm *	105W x 4 @ 1.0% THD	95W x 6 @ 1.0% THD
Leistung an 2 Ohm *	160W x 4 @ 1.0% THD	160W x 6 @ 1.0% THD
Leistung an 4 Ohm gebrückt *	320W x 2 @ 1.0% THD	320W x 3 @ 1.0% THD
Rauschabstand * @ 1W/4 Ohm	> -88 dBA	> -88 dBA
Wirkungsgrad bei voller Leistung (4 Ohm)	83.4%	83.2%
Eingangsempfindlichkeit	200mV bis 6V	200mV bis 6V
Filterbandbreite und Flankensteilheit	DSP kontrolliert zwischen 12 - 48 dB/Okt. und 20Hz - 20kHz für jeden Kanal	
DSP gesteuerter Ausgang für weitere End- stufen	Ja/ 1	Nein
Eingangssummenmixer	Ja	Ja
Für Fahrzeuge mit Start/Stop Betrieb geeignet (8,5 V – 15,8 V)	Ja	Ja
Automatische Einschaltung /Signalerkennung	Ja/ DC und AC	Ja/ DC und AC
Pegelfernbedienung	Ja/ Kabel	Ja/ Kabel
Sicherungen	2x 30A	2x 40A
Модель	STAGE4	STAGE6
Выходная мощность на стереоканал при сопротивлении нагрузки 4 Ом (CEA-2006A)	105 Вт x 4 при 1,0% КНИ	95 Вт x 6 при 1,0%
КНИ Выходная мощность на стереоканал при сопротивлении нагрузки 2 Ом (CEA-2006A)	160 Вт x 4 при 1,0% КНИ	160 Вт x 6 при
1,0% КНИ Выходная мощность при мостовом соединении и сопротивлении нагрузки 4 Ом (CEA-2006A)	320 Вт x 2 при 1,0% КНИ	320 Вт x 3 при
1,0% КНИ		
Отношение сигнал/шум (CEA-2006A) при 1 В / 4 Ом	> -88 дБА	> -88 дБА
КПД на полной мощности (4 Ом)	83,4%	83,2%
Входная чувствительность 200 мВ - 6 В	200 мВ - 6 В	
Диапазон и крутизна кроссовера	с управлением от DSP 12 - 48 дБ/окт. и 20 Гц - 20 кГц	
Управляемый DSP выход на другой усилитель	Да/ 1	Нет
Входной суммирующий микшер	Да	Да
Возможность установки на автомобили с функцией пуска-останова двигателя (8,5 В – 15,8 В)	Да	Да
Автоматическое включение	Да/ пост. ток и перем. ток	Да/ пост. ток и перем. ток
Дистанционное управление уровнем	Да / проводное	Да / проводное
Плавкий предохранитель	2x 30A	2x 40A

* Spezifikation nach CEA-2006

* Данные технические характеристики соответствуют требованиям CEA-2006



ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

Компания ETON сохраняет за собой право вносить изменения и улучшения в свою продукцию без предварительного уведомления. Все права принадлежат соответствующим владельцам. Полное или частичное воспроизведение данного руководства по эксплуатации запрещено.